

Inhaltsverzeichnis / Table of contents / Table des matières

Bild/Fig.	Baugruppe	Assembly	Assemblage	Seite/Page
A15.7- 1 ... IK18.1-F07	Kompressorblock	Compressor block	Bloc compresseur	3
A15.7- 2 ... 78577	Kurbelgehäuse	Crank case	Carter	4
A15.7- 3 ... 79444	Triebwerk	Driving gear	Embiellage	6
A15.7- 4 ... 79704	Zylinder kpl.	Cylinder assy.	Cylindre cpl.	7
A15.7- 5 ... 077922	Zylinder kpl.	Cylinder assy.	Cylindre cpl.	10
A15.7- 6 ... 068595	Zylinder kpl.	Cylinder assy.	Cylindre cpl.	14
A15.7- 7 ... 78339	Zylinder kpl.	Cylinder assy.	Cylindre cpl.	18
A15.7- 8 ... 84385	Zylinder kpl.	Cylinder assy.	Cylindre cpl.	21
A15.7- 9 ... 79680	Ventilkopf	Valve head	Culasse	22
A15.7- 10 .. 068601	Ventilkopf	Valve head	Culasse	23
A15.7- 11 .. 068602	Ventilkopf	Valve head	Culasse	24
A15.7- 12 .. 071621	Ventilkopf	Valve head	Culasse	25
A15.7- 13 ... 82096	Ventilkopf	Valve head	Culasse	27
A15.7- 14 .. 79240	Schwungrad-Riementrieb	Flyweel driving belt	Volant-ventilateur	28
A15.7- 15 ... 79706	Ansaugfilter kpl.	Intake filter cpl.	Filtre d'aspiration cpl.	29
A15.7- 16 .. 077387	Zwischenfilter	Interfilter	Filtre intermédiaire	30
A15.7- 17 ... 81798	Zwischenfilter	Inter filter	Filtre intermédiaire	31
A15.7- 18 .. 81130	Zwischenfilter	Inter filter	Filtre intermédiaire	32
A15.7- 19 ... 79916	Kühlung	Cooling system	Refroidissement	34
A15.7- 20 .. 84381	Druckölschmierung kpl.	Lubricating system assy. ..	Lubrification cpl.	39
A15.7- 21 .. 79706	Ansaugfilter kpl.	Intake filter cpl.	Filtre d'aspiration cpl.	41

Änder.-Nr. Change no. No. de change	Datum Date	Änderung	Change	Changement
0	01.04.2011	Grundaussgabe FST 7	Basic edition mod. 7	Edition de base mod.7

Wichtige Hinweise für Teilebestellungen:

Bestell-Nr., die mit der Ziffer 0 beginnen, bezeichnen Baugruppen, die komplett geliefert werden. Teile ohne Bestell-Nr. sind nur zur Information für die Montage aufgeführt. Sie sind nicht als Ersatzteil erhältlich. Bei Ersatzteilbestellungen erwarten Sie unsere richtige Lieferung; deshalb benötigen wir von Ihnen folgende Angaben (siehe unten gezeigtes Typenschild):

1. Modellbezeichnung, Fabrik-Nr. sowie Fertigungsstand von Anlage/Block
2. Stückzahlen
3. Benennung und Best.-Nr. des gewünschten Teils

Bestell-Beispiel:

Für Kompressorblock ...
Fabrik-Nr. 5124-0528/1/2 drei Dichtungen
8263-090

Important notes for spare parts orders:

Part nos. beginning with digit 0 indicate parts available as complete assemblies. Parts without part no. are indicated for assembly reference, only. These parts are not available as single parts. When placing an order for spare parts, please give the following items so as to ensure our correct delivery (see identification plate shown below):

1. Model, serial no. as well as design standard of unit/block
2. Quantity required
3. Name and part no.

Example for order:

For compressor block ...
serial no. 5124-0528/1/2, three gaskets
8263-090

Avis important pour la commande de pièces:

Les nos. de commande commençant par le chiffre 0 indiquent les pièces livrées au complet. Les pièces sans no. de commande sont indiquées uniquement pour information de montage. Elles ne sont pas livrées individuellement. Pour que la livraison de pièces de rechange corresponde à la commande, veuillez bien nous fournir les données suivantes (voir plaque d'identité ci-dessous):

1. Modèle, no. de série et standard de construction de bloc compresseur/groupe
2. Quantité désirée
3. Dénomination et no. de commande de la pièce désirée

Exemple de commande:

Pour bloc compresseur ...
no. de série 5124-0528/1/2, trois joints no. de cde. 8263-090



Wartungssätze

	<i>Atemluft/Industrie</i>
a = Wartungssatz	500 h/1000 h
b = Wartungssatz	1000 h/2000 h
c = Wartungssatz	2000 h/4000 h



Maintenance kit

	<i>Breathing air/industry</i>
a = Maintenance kit	500 h/1000 h
b = Maintenance kit	1000 h/2000 h
c = Maintenance kit	2000 h/4000 h



Kits de pièces d'entretien :

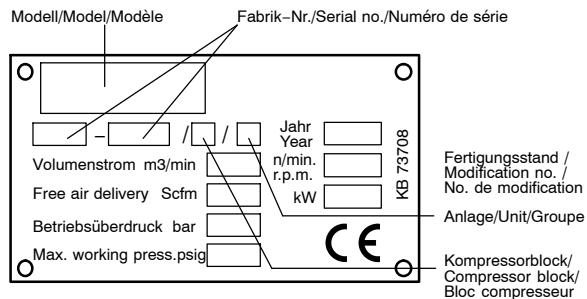
	<i>Air respirable/industrie</i>
a = Kit d'entretien	500 h/1000 h
b = Kit d'entretien	1000 h/2000 h
c = Kit d'entretien	2000 h/4000 h

In den Spalten sind die im entsprechenden Satz enthaltenen Teile angekreuzt. Bitte beachten, daß die höheren Sätze die untergeordneten nicht beinhalten, d.h. für eine 4000-Stunden-Wartung wird 1x Satz a, 1x Satz b und 1x Satz c benötigt.

The columns contain the parts that are included in the respective parts set. Please note that the higher graded kits do not include the lower ones, i.e. for a 4000 hours maintenance, one kit a, one kit b plus one kit c are required.

Les pièces contenues dans les kits correspondants sont marquées d'une croix dans les colonnes. Veuillez observer que les kits supérieurs ne contiennent pas les kits subordonnés, c'est-à-dire pour un entretien de 4000 heures il faut avoir 1x kit a, 1x kit b et 1x kit c.

Anmerkungen zur Identifikation:
Remarks for identification:
Remarques pour l'identification:



ACHTUNG

Nur Schrauben und Stiftschrauben der Qualität 8.8 verwenden!



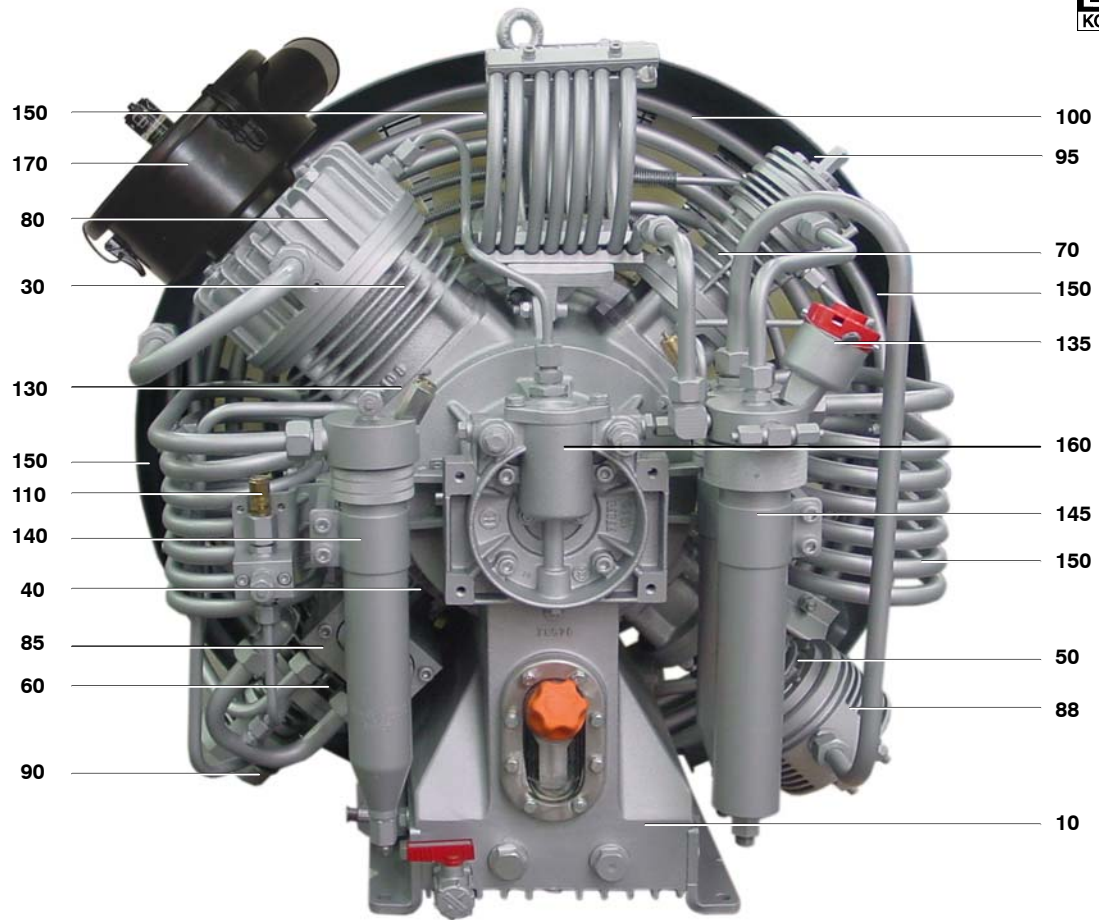
ATTENTION

Use only screws and studs in quality 8.8! This quality is equivalent to SAE J 429 d grade 5.



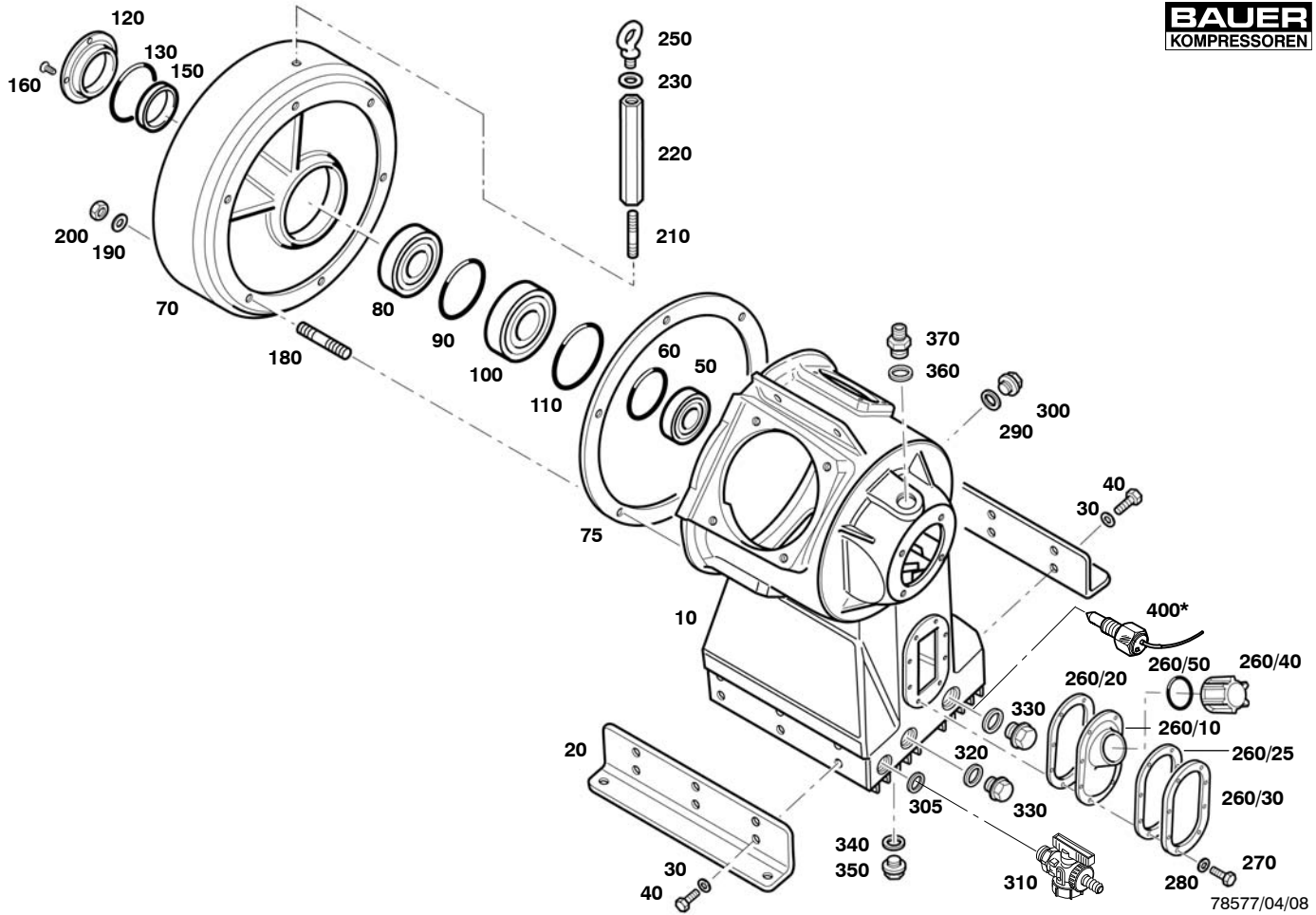
ATTENTION

N'utiliser que des vis et des goujons filetés de la qualité 8.8!



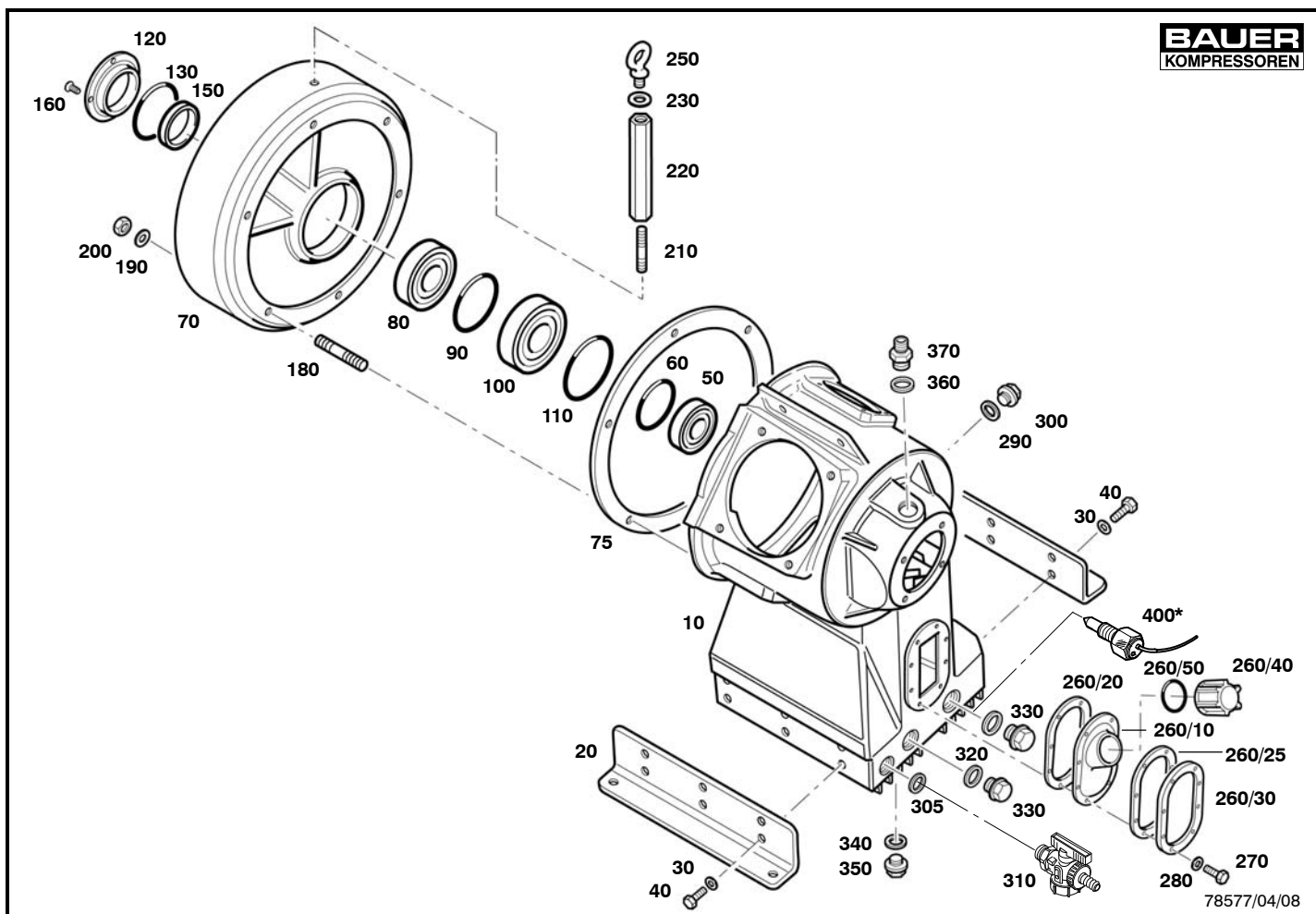
IK18.1-F07-V001/04/11

Wartungssätze Maintenance kits Kits d'entretien			A15.7- 1 IK18.1-F07 Kompressorblock				Compressor block		Bloc compresseur	
			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination		
a	b	c								
			10	78577	1	Kurbelgehäuse	crankcase	carter		
			20	79444	1	Triebwerk	driving gear	emblielage		
			30	79704	1	Zylinder 1. Stufe	cylinder 1st stage	cylindre 1er étage		
			40	077922	1	Zylinder 2. Stufe	cylinder 2nd stage	cylindre 2ème étage		
			50	068595	1	Zylinder 3. Stufe	cylinder 3rd stage	cylindre 3ème étage		
			60	78339	1	Zylinder 4. Stufe	cylinder 4th stage	cylindre 4ème étage		
			70	84385	1	Zylinder 5. Stufe	cylinder 5th stage	cylindre 5ème étage		
			80	79680	1	Ventilkopf 1. Stufe	valve head 1st stage	culasse 1er étage		
			85	068601	1	Ventilkopf 2. Stufe	valve head 2nd stage	culasse 2ème étage		
			88	068602	1	Ventilkopf 3. Stufe	valve head 3rd stage	culasse 3ème étage		
			90	071621	1	Ventilkopf 4. Stufe	valve head 4th stage	culasse 4ème étage		
			95	82096	1	Ventilkopf 5. Stufe	valve head 5th stage	culasse 5ème étage		
			100	79240	1	Schwungrad	flywheel	roue volant		
			110	83274	1	Sicherheitsventil 6 bar	safety valve 6 bar	soupape de sûreté 6 bar		
			120	81810	1	Sicherheitsventil 24 bar	safety valve 24 bar	soupape de sûreté 24 bar		
			130	012886	1	Sicherheitsventil 80 bar	safety valve 80 bar	soupape de sûreté 80 bar		
			135	065410-180	1	Sicherheitsventil 180 bar	safety valve 180 bar	soupape de sûreté 180 bar		
			137	077387	1	Zwischenfilter 2. Stufe	inter filter 2nd stage	filtre intermédiaire 2ème étage		
			140	81798	1	Zwischenfilter 3. Stufe	inter filter 3rd stage	filtre intermédiaire 3ème étage		
			145	81130	1	Zwischenfilter 4. Stufe	inter filter 4th stage	filtre intermédiaire 4ème étage		
			150	79916	1	Kühlung	cooling system	système de refroidissement		
			160	84381	1	Druckölschmierung	lubricating system	système de lubrification		
			170	79706	1	Ansaugfilter	intake filter	filtre d'aspiration		


 Wartungssätze
 Maintenance Kits
 Kits d'entretien

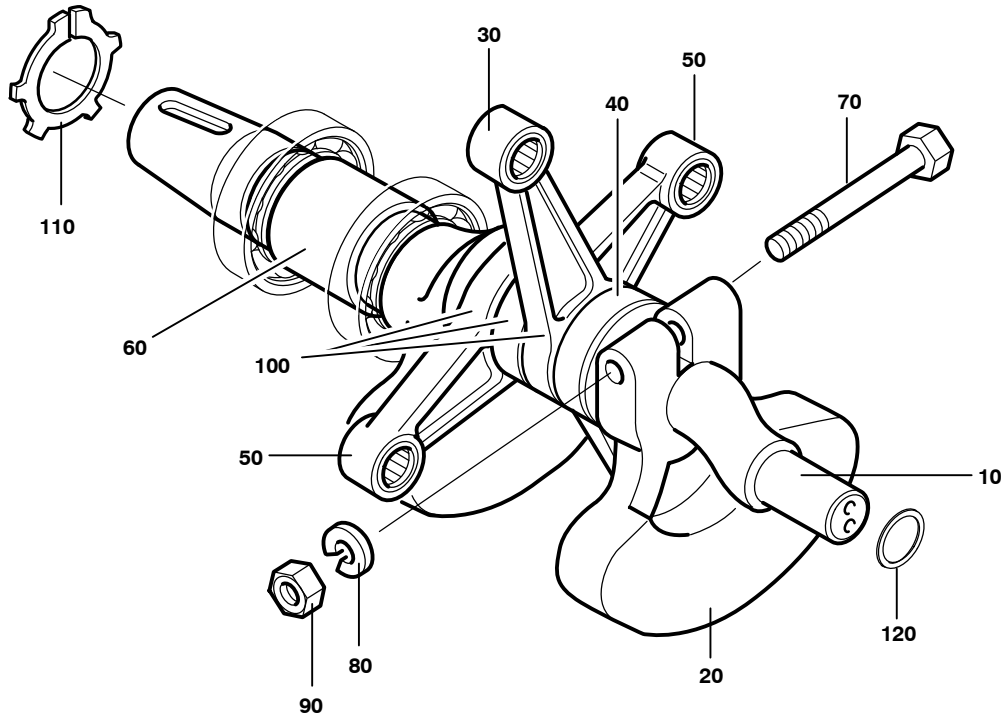
A15.7- 2
78577
Kurbelgehäuse
Crank case
Carter

a	b	c	Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
			10	78578	1	Kurbelgehäuse	crankcase	carter
			20	78571	2	Winkel	bracket	fixation
			30	N16	12	Scheibe	washer	rondelle
			40	N312	12	Sechskantschraube	hexagon screw	vis hexagonale
			50	N2638	1	Zylinderrollenlager	cylindrical roller bearing	roulement a rouleaux
			60	N2635	1	Sicherungsring	circlip ring	rondelle de sûreté
			70	78897	1	Lagerdeckel	bearing cover	couvercle de palier
			75	3177	1	Dichtung	gasket	joint
			80	N18303	1	Zylinderrollenlager	Cylindrical roller bearing	Roulement à rouleaux cyl.
			90	N3810	1	Sicherungsring	circlip ring	rondelle de sûreté
			100	N18304	1	Zylinderrollenlager	Cylindrical roller bearing	Roulement à rouleaux cyl.
			110	N18432	1	Sprengring	circlip	rondelle de sûreté
			120	68586	1	Abschlußdeckel	cover plate	couvercle
			130	N15093	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			150	N26281	1	Wellendichtring	shaft seal	bague à lèvres
			160	N20649	4	Senkschraube	screw	vis à tête fraisée
			180	N3138	6	Stiftschraube	stud	goujon fileté
			190	N58	6	Scheibe	washer	rondelle
			200	N370	6	Sechskantmutter	hexagon nut self-locking	écrou hexagonal auto-fr.
			210	N4150	1	Stiftschraube	stud	goujon fileté
			220	79225	1	Sechskant	hexagon	tige 6 pans
			230	1492	1	Scheibe	washer	rondelle
			250	N4467	1	Ringschraube	eye bolt	vis à oeil
			260	78810	1	Ölschauglas kpl.	Oil sight gauge assy.	Regard d'huile cpl.
			270	N102	8	Scheibe	washer	rondelle
			280	N19497	8	Sechskantschraube	hex screw	vis 6 pans
			290	N1314	3	Dichtring	gasket	joint
			300	N204	1	Verschlußschraube	plug	bouchon fileté
			305	N293	1	Dichtring	gasket	joint
			310	N25638	1	Kugelhahn	ball valve	vanne
			320	N4261	2	Dichtring	gasket	joint
			330	N2796	2	Verschlußschraube	plug	bouchon fileté
			340	N1316	1	Dichtring	gasket	joint
			350	N4570	1	Verschlußschraube	plug	bouchon fileté
			360	N293	1	Dichtring	gasket	joint



Wartungssätze Maintenance kits Kits d'entretien			A15.7- 2 78577		Kurbelgehäuse	Crank case	Carter	
			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c	370	80197	1	Reduzierstutzen	reducer	réducteur
			400	N27379*	1	Ölstandsensor	oil level switch	capteur de niveau d'huile

Wartungssätze Maintenance kits Kits d'entretien			A15.7- 2a 78810		Ölschauglas kpl.	Oil sight gauge assy.	Regard d'huile	
			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
			10	78569	1	Öleinfüllstutzen	oil filling	remplissage d'huile
			20	78808	1	Dichtung	gasket	joint
			25	80647	1	Blech	sheet metal	tôle
			30	78570	1	Blech	sheet metal	tôle
			40	80225	1	Verschlußschraube	plug	vis
			50	N15412	1	O-Ring	o-ring	joint torique



79444/03/05

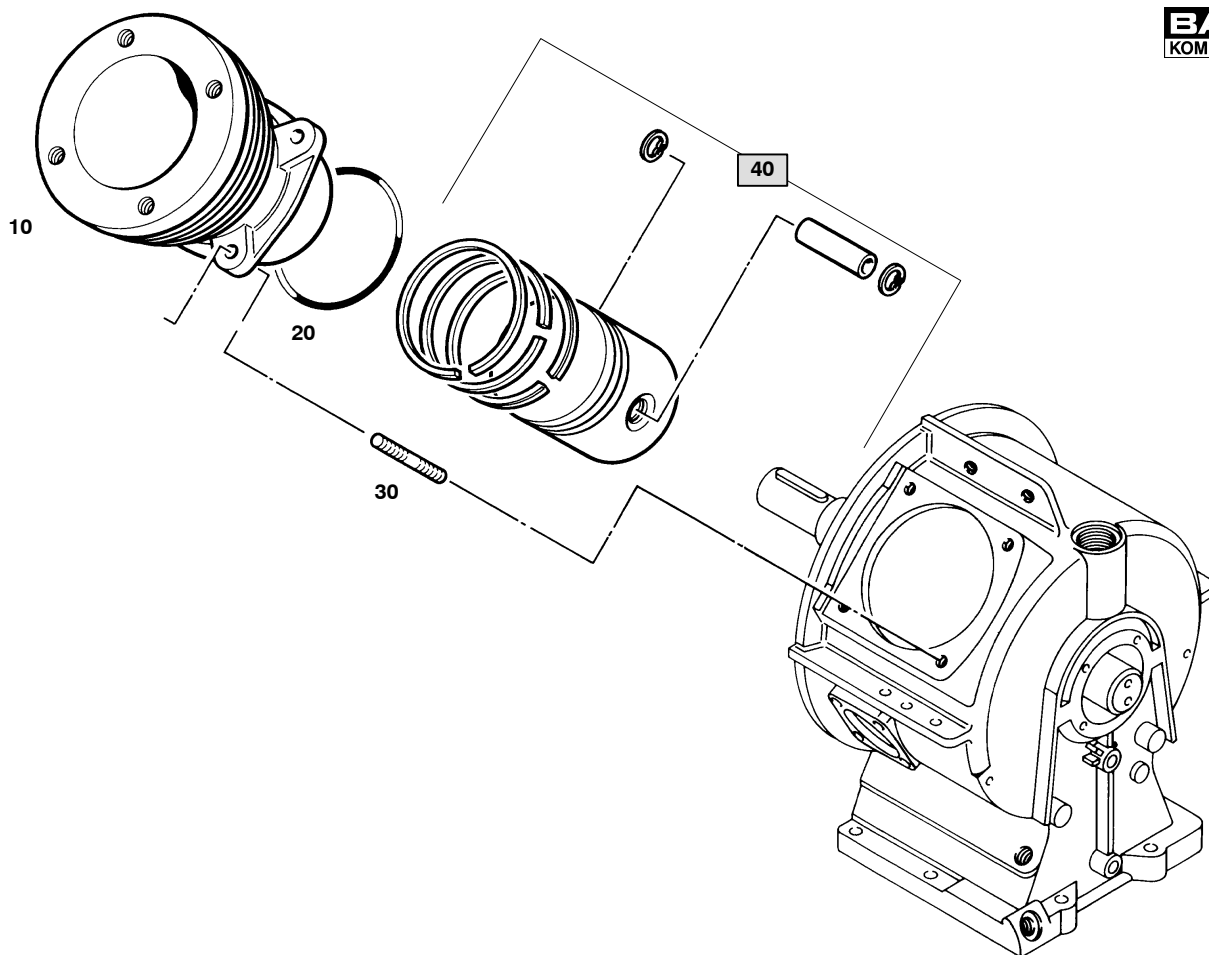
Wartungssätze Maintenance kits Kits d'entretien			A15.7- 3 79444			Triebwerk	Driving gear	Embiellage
			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c	10	78936	1	Kurbelwelle	crank-shaft	vilebrequin
			20	*	1	Gegengewicht	counter-weight	contrepoids
			30	*	1	Pleuel kpl.	piston rod assy.	bielle cpl.
			40	*	1	Pleuel kpl.	piston rod assy.	bielle cpl.
			50	*	2	Pleuel kpl.	piston rod assy.	bielle cpl.
			60	68587	1	Buchse	bushing	entretoise
			70	N4366	1	Paßschraube	dowel screw	boulon ajuste
			80	N108	1	Federring	spring washer	rondelle-ressort
			90	N2765	1	Sechskantmutter	hexagon nut	écrou hexagonal
			100	4220	3	Scheibe	spacer disc	rondelle
			110	N18310	1	Seeger-L-Ring	circlip ring	circlip
			120	N423	1	Sicherungsring	circlip ring	circlip

*

nur zusammen lieferbar

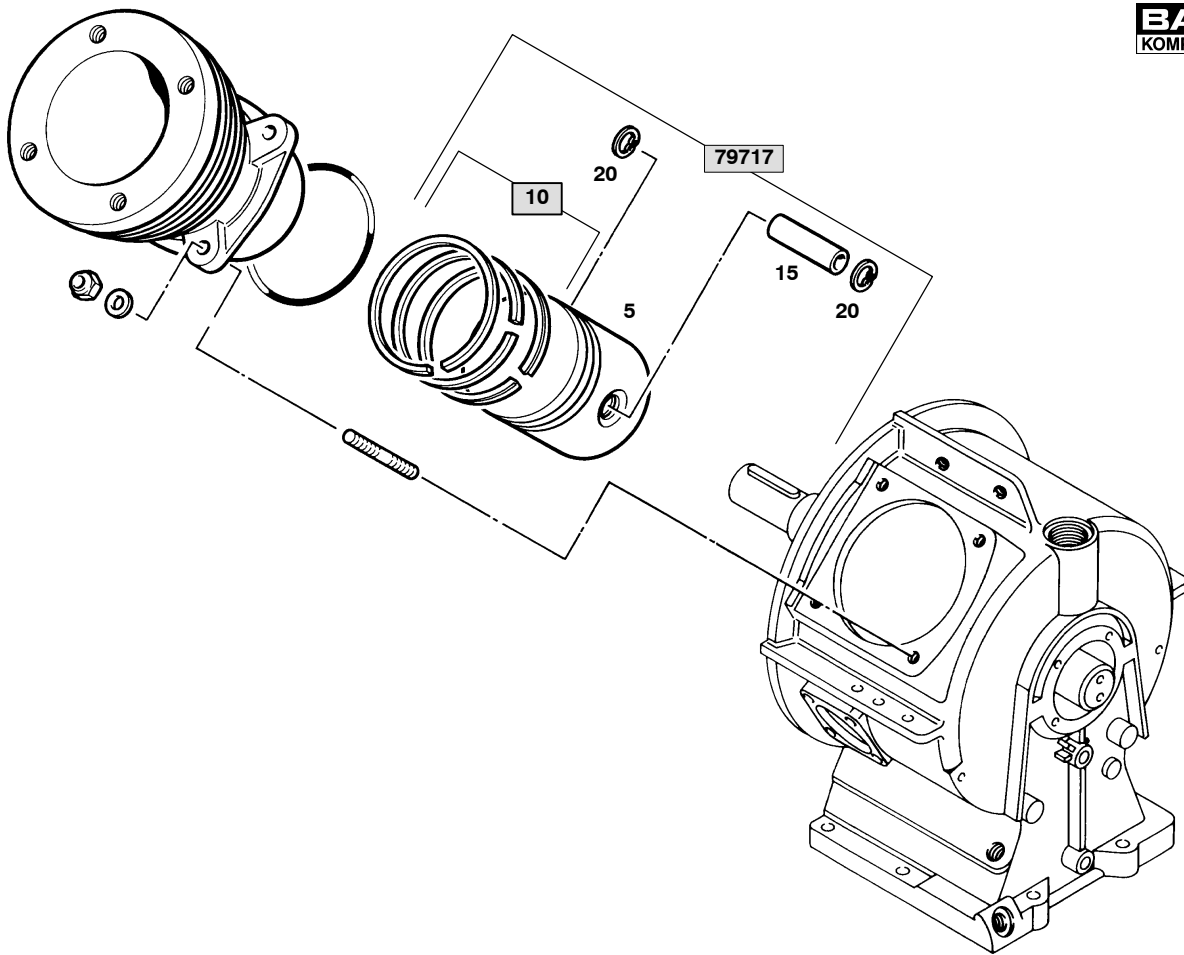
only available together

Ne sont livrées qu'ensemble



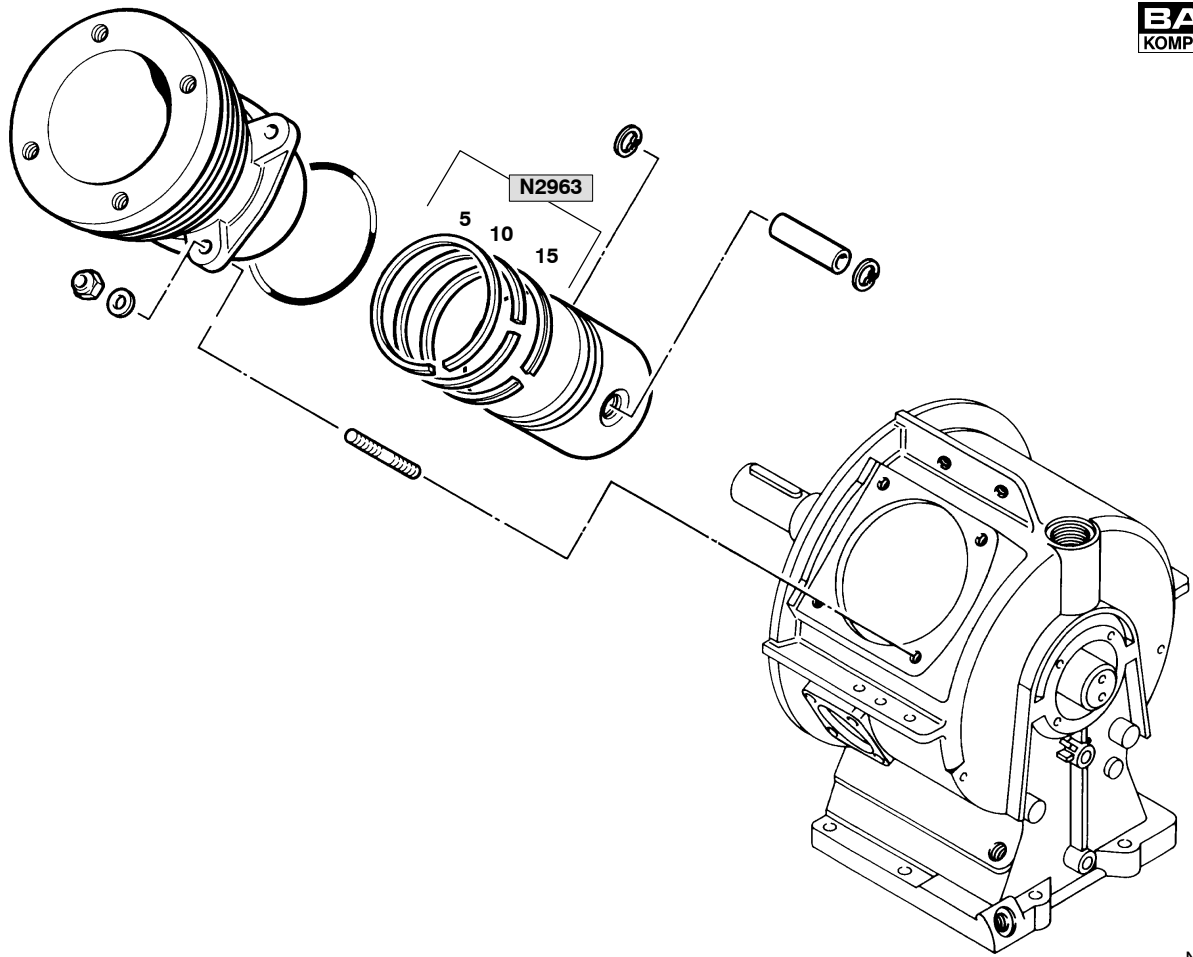
79420/08/01

Wartungssätze Maintenance kits Kits d'entretien			A15.7- 4 79704		Zylinder kpl.	Cylinder assy.	Cylindre cpl.	
			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c	10	79703	1	Zylinder	cylinder	cylindre
			20	N2621	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			30	N26036	4	Stiftschraube	threaded stud	goujon
			40	79717	1	Kolben kpl.	piston assy.	piston cpl.



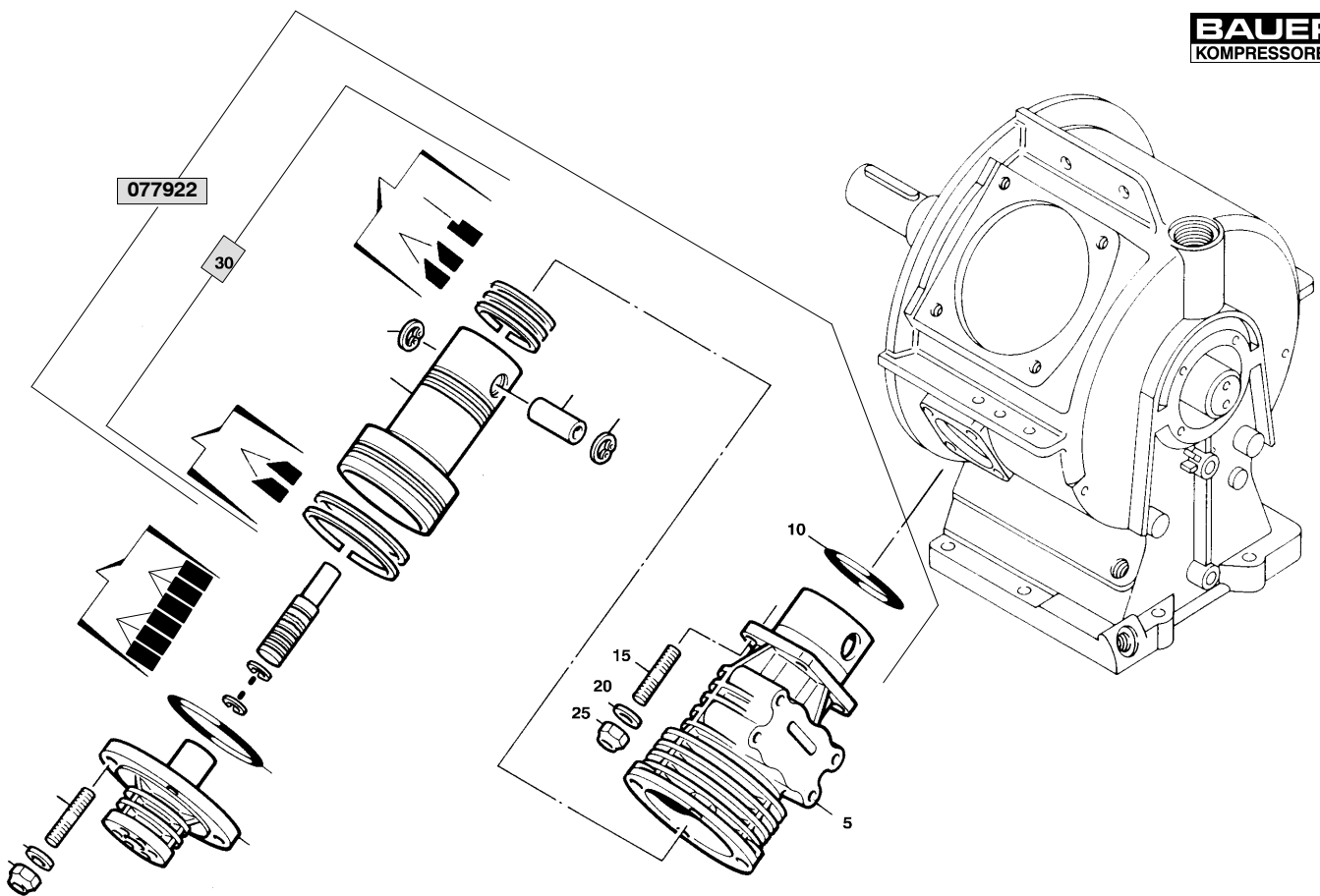
79720/08/01

Wartungssätze Maintenance kits Kits d'entretien			A15.7- 4a 79717		Kolben kpl.	Piston assy.	Piston cpl.	
			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c	5	79718	1	Kolben	piston	piston
			10	N4642	1	Kolbenringsatz	piston ring set	jeu des segments de piston
			15	N4109	1	Kolbenbolzen	piston pin	axe de piston
			20	N484	2	Sicherungsring	circlip	circlip



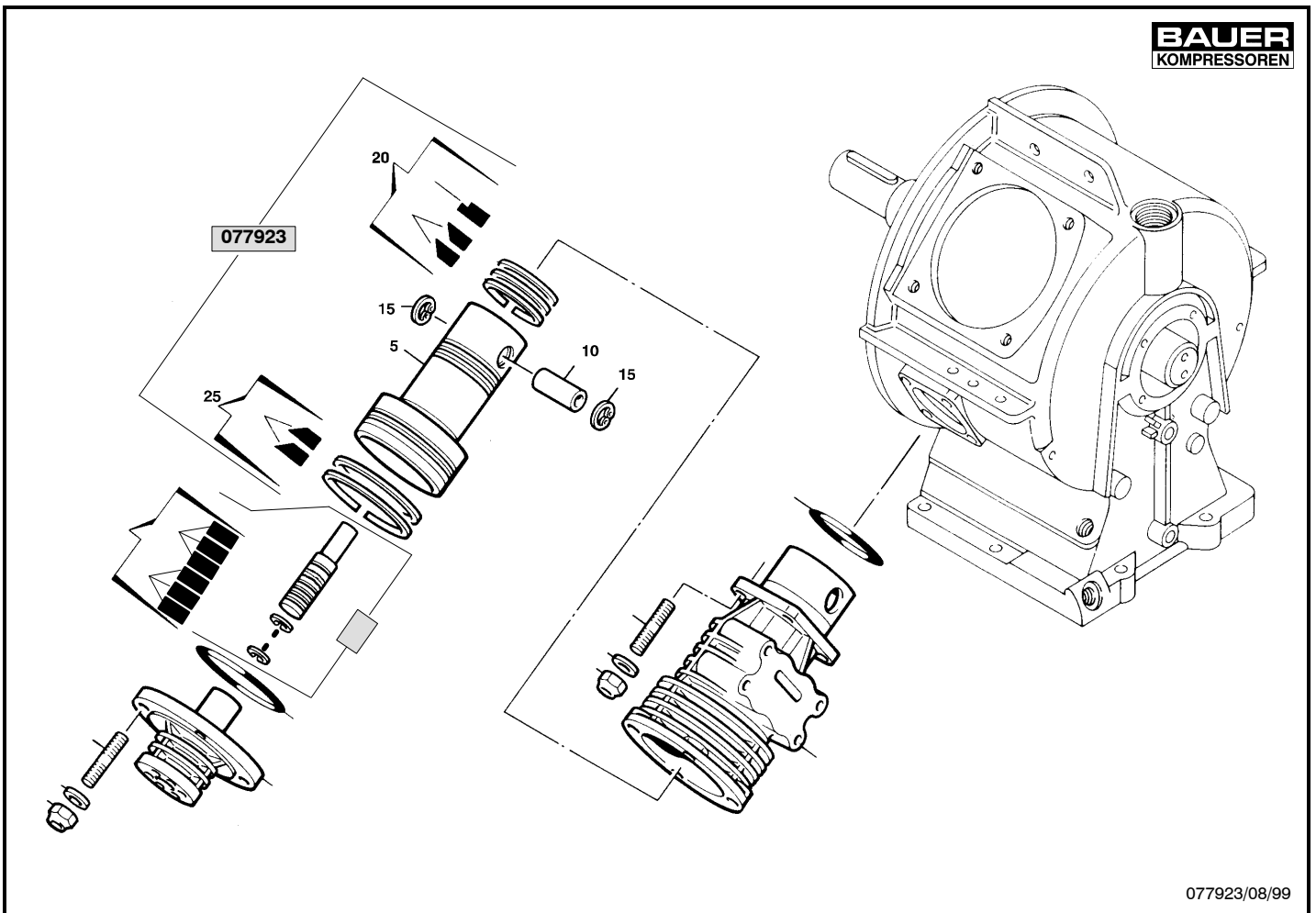
N2963/04/98

Wartungssätze Maintenance kits Kits d'entretien			A15.7- 4b N4642		Kolbenringsatz	Piston ring set	Jeu de segments	
			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c	5	N3246	1	Minutenring	chamfered ring	segment à faible conicité
			10	N3248	1	Nasenring	stepped scraper ring	racloir
			15	N3249	1	Ölschlitzringring	grooved piston ring	racloir à biseaux égaux



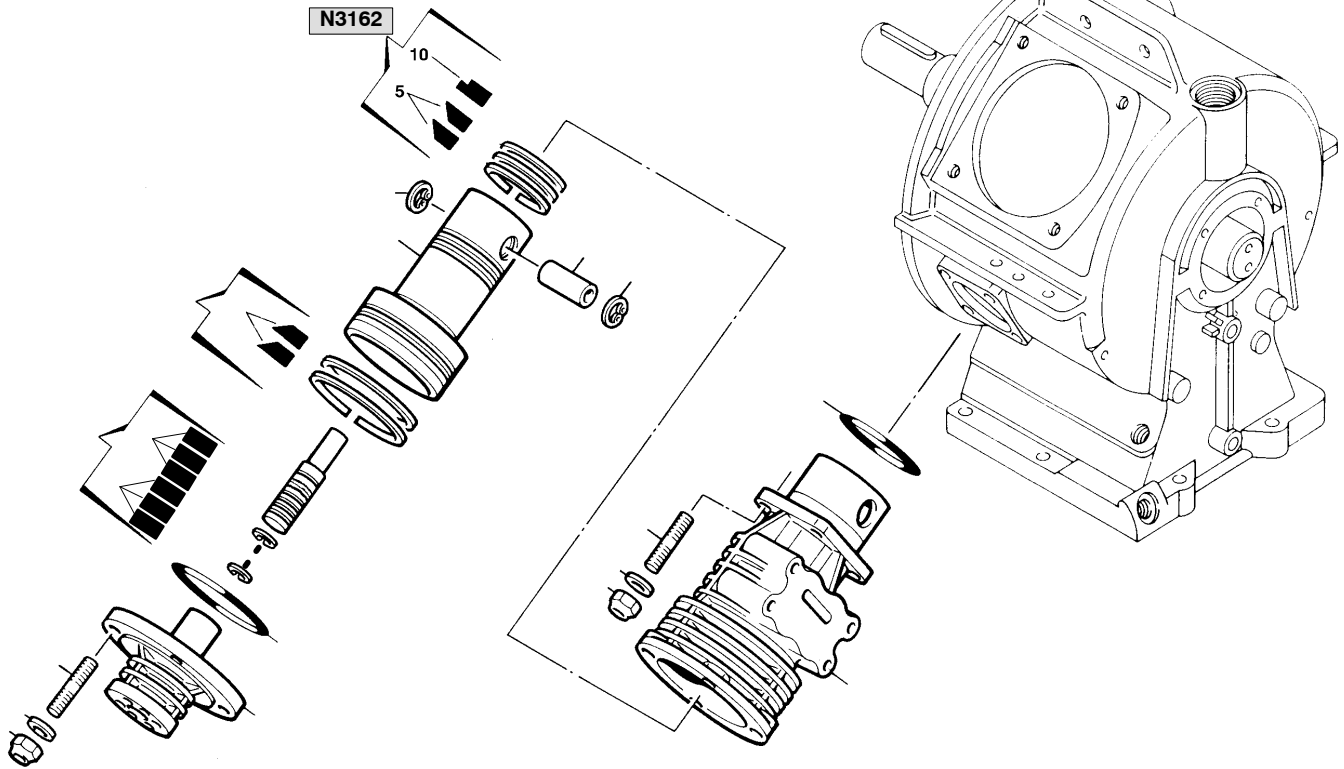
077922/08/99

Wartungssätze Maintenance kits Kits d'entretien			A15.7- 5 077922 Zylinder kpl.			Cylinder assy.			Cylindre cpl.		
			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination			
			5	68457	1	Zylinder	cylinder	cylindre			
	X		10	N3731	1	O-Ring	o-ring	joint torique			
			15	N215	4	Stiftschraube	stud	goujon fileté			
			20	N58	4	Scheibe	washer	rondelle			
	X		25	N370	4	Selbstsich. Mutter	nut self-locking	écrou hex auto-frein.			
			30	077923	1	Stufenkolben kpl.	stepped piston cpl.	piston étagé cpl.			



077923/08/99

Wartungssätze Maintenance kits Kits d'entretien			A15.7- 5a 077923		Stufenkolben kpl.	Stepped piston cpl.	Piston étagé cpl.	
			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c	5	077920	1	Stufenkolben	stepped piston	piston étagé
			10	N15409	1	Kolbenbolzen	piston pin	coussinet
			15	N1665	2	Sicherungsring	circlip	rondelle de sûreté
			20	N3162	1	Kolbenringsatz	piston ring set	jeu des segment
			25	N18861	1	Kolbenringsatz	piston ring set	jeu des segments



N3162/08/99

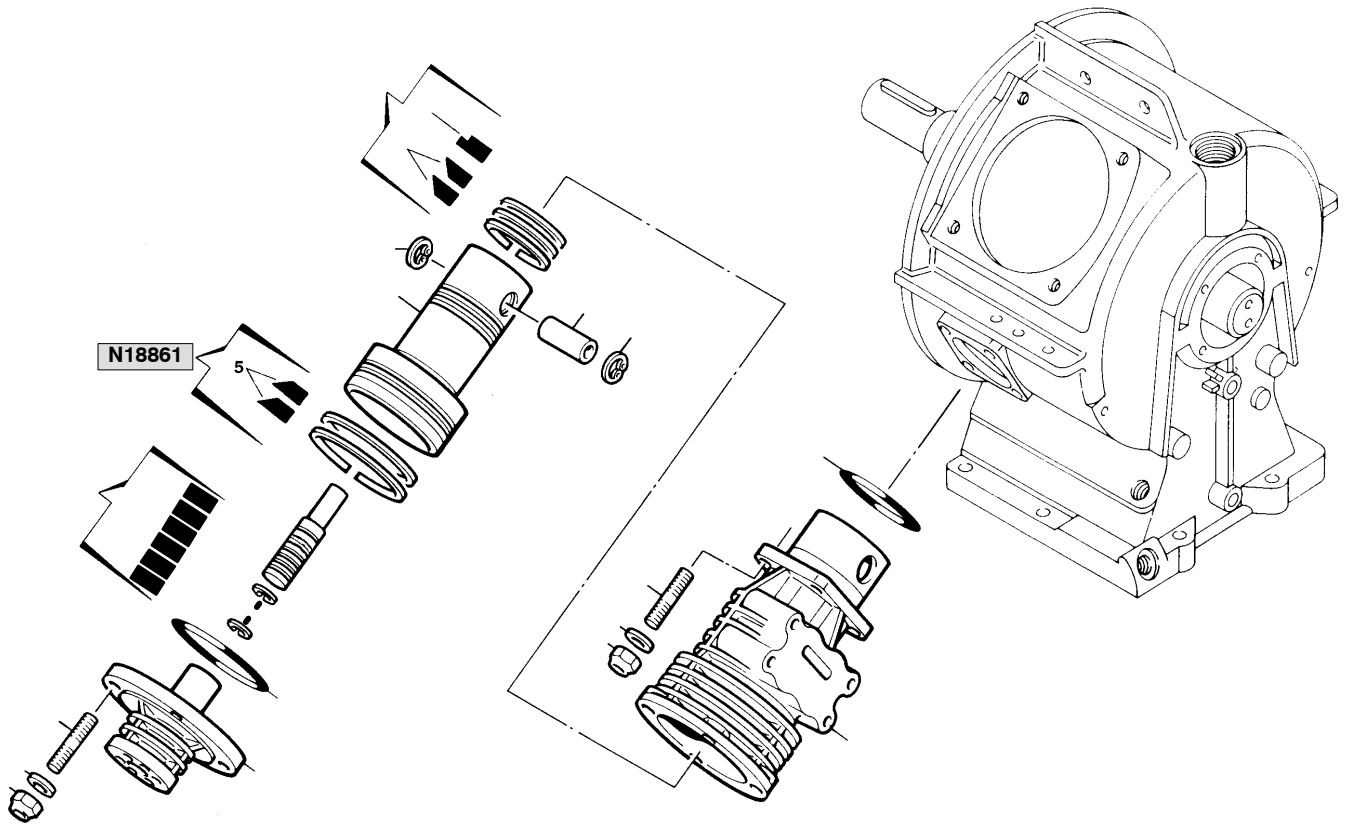
Wartungssätze Maintenance kits Kits d'entretien			A15.7- 5b N3162		Kolbenringsatz	Piston ring set	Jeu des segments de piston	
			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c	5	*	2	Minutenring	taper faced ring	segment à faible conicité
			10	*	1	Nasenring	stepped scraper ring	segment racleur d'huile

*

Nur kpl. lieferbar

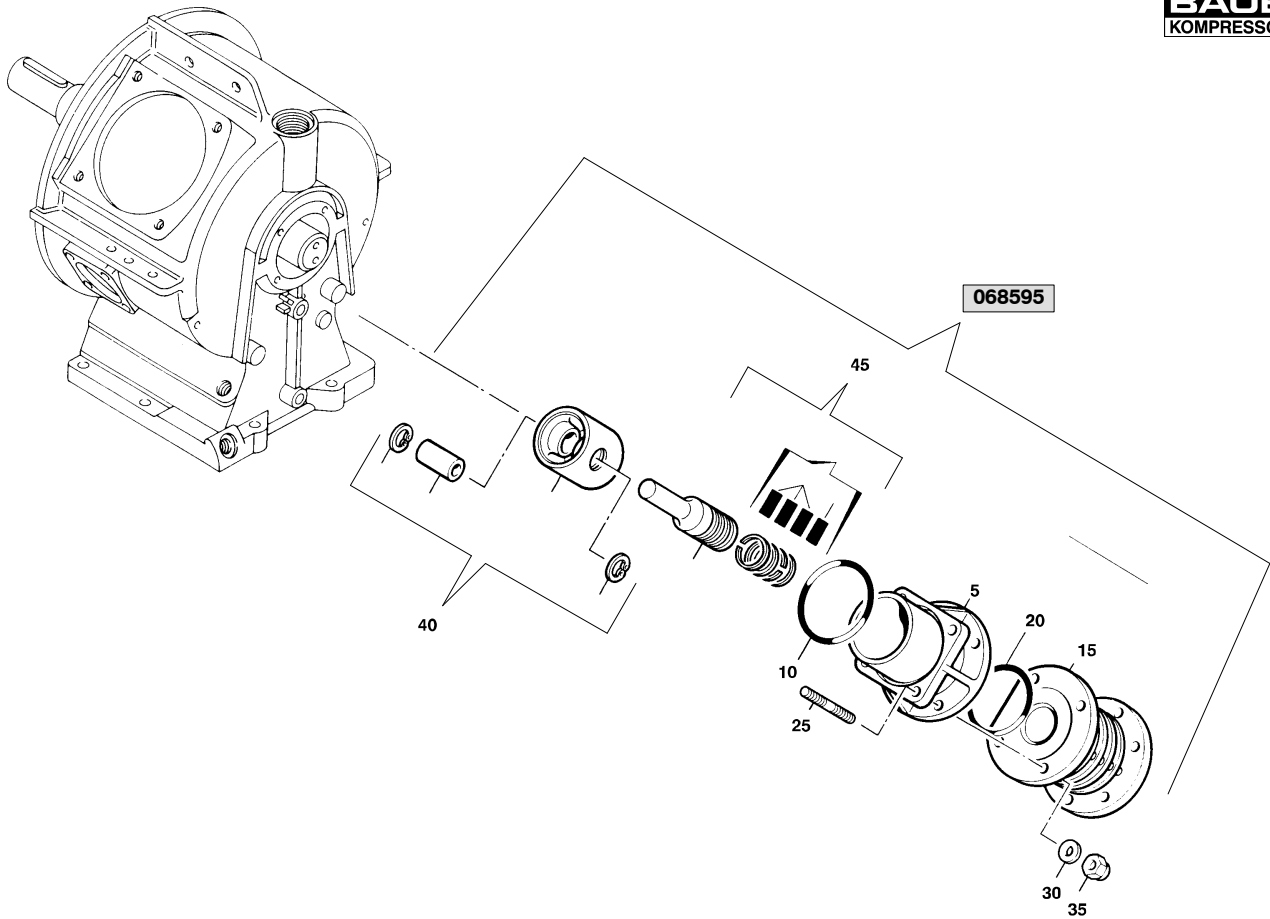
Only available together

Ne sont livrables qu'ensemble



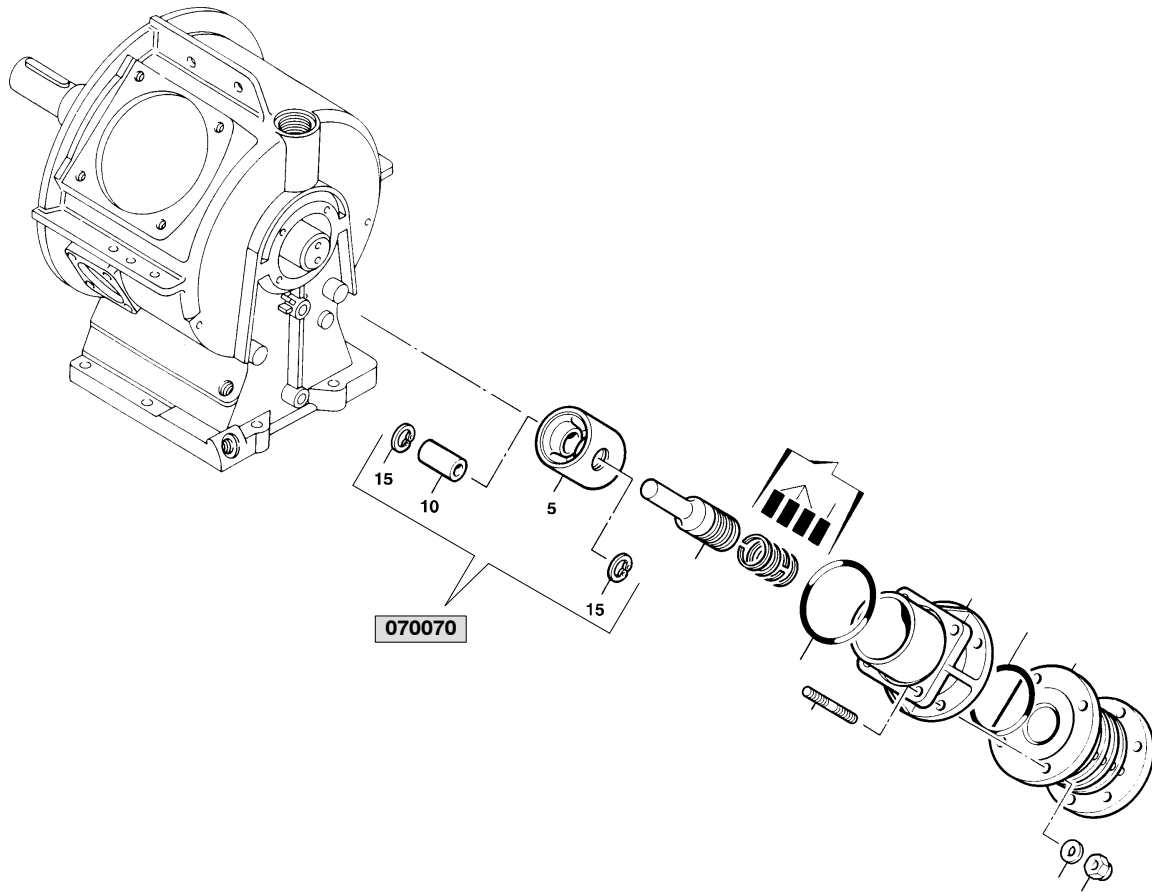
N18861/08/99

Wartungssätze Maintenance kits Kits d'entretien			A15.7- 5c		N18861	Kolbenringsatz	Piston ring set	Jeu des segments de piston
			a	b	c	Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.
			5	*	2	Minutenring	taper faced ring	segment à faible con.



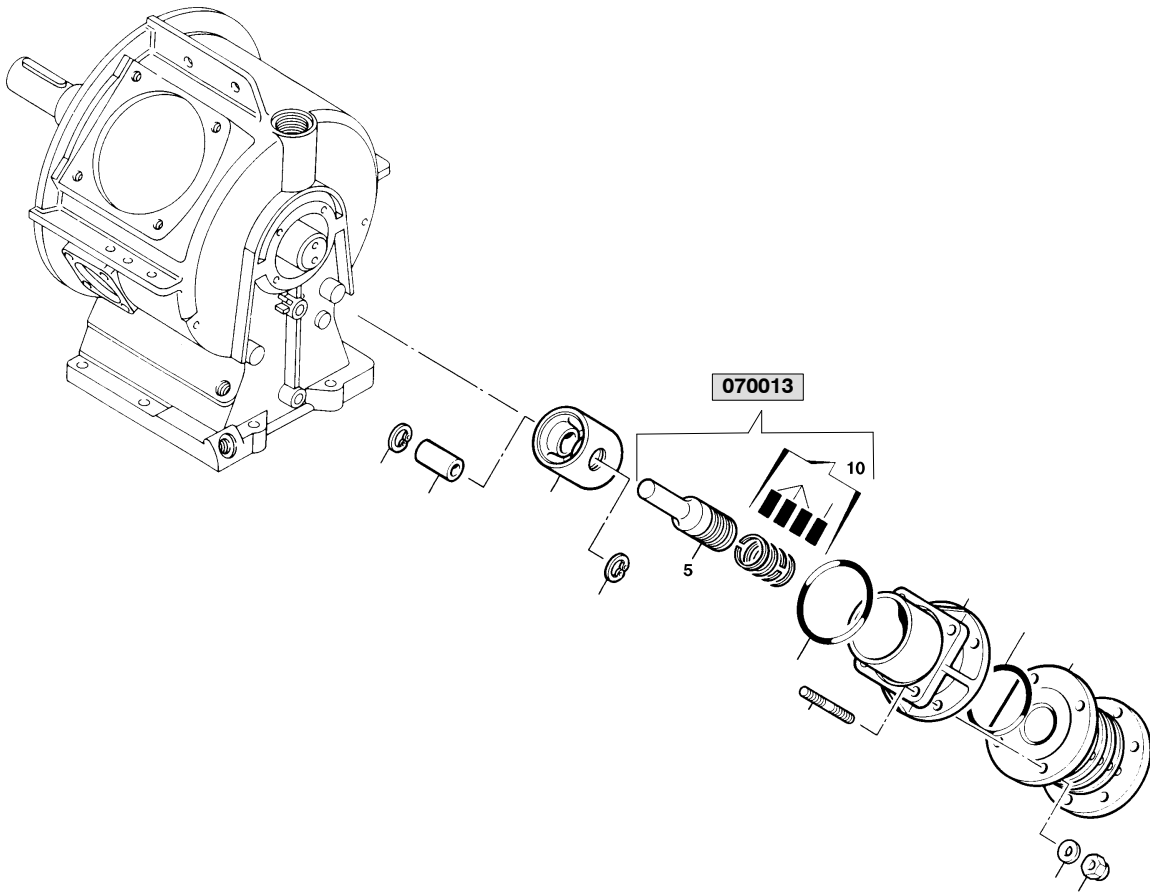
068595/12/03

Wartungssätze Maintenance kits Kits d'entretien			A15.7- 6 068595 Zylinder kpl. Cylinder assy. Cylindre cpl.					
			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
			5	82295	1	Führungszylinder	guide cylinder	cylindre guide
		X	10	N3731	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			15	67061	1	Zylinder	cylinder	cylindre
		X	20	N7063	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			25	N17462	4	Stiftschraube	stud	goujon fileté
			30	N58	4	Scheibe	washer	rondelle
		X	35	N370	4	Selbstsich. Mutter	nut self-locking	écrou hex auto-frein.
			40	070070	1	Kolben kpl.	piston cpl.	piston cpl.
			45	070013	1	Kolben kpl.	piston cpl.	piston cpl.



070070/08/99

Wartungssätze Maintenance kits Kits d'entretien			A15.7- 6a 070070		Kolben kpl.	Piston cpl.	Piston cpl.	
			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c	5	68550	1	Führungskolben	guide piston	piston guide
			10	N15409	1	Kolbenbolzen	piston pin	coussinet
			15	N1665	2	Sicherungsring	circlip ring	rondelle de sûreté



070013/08/99

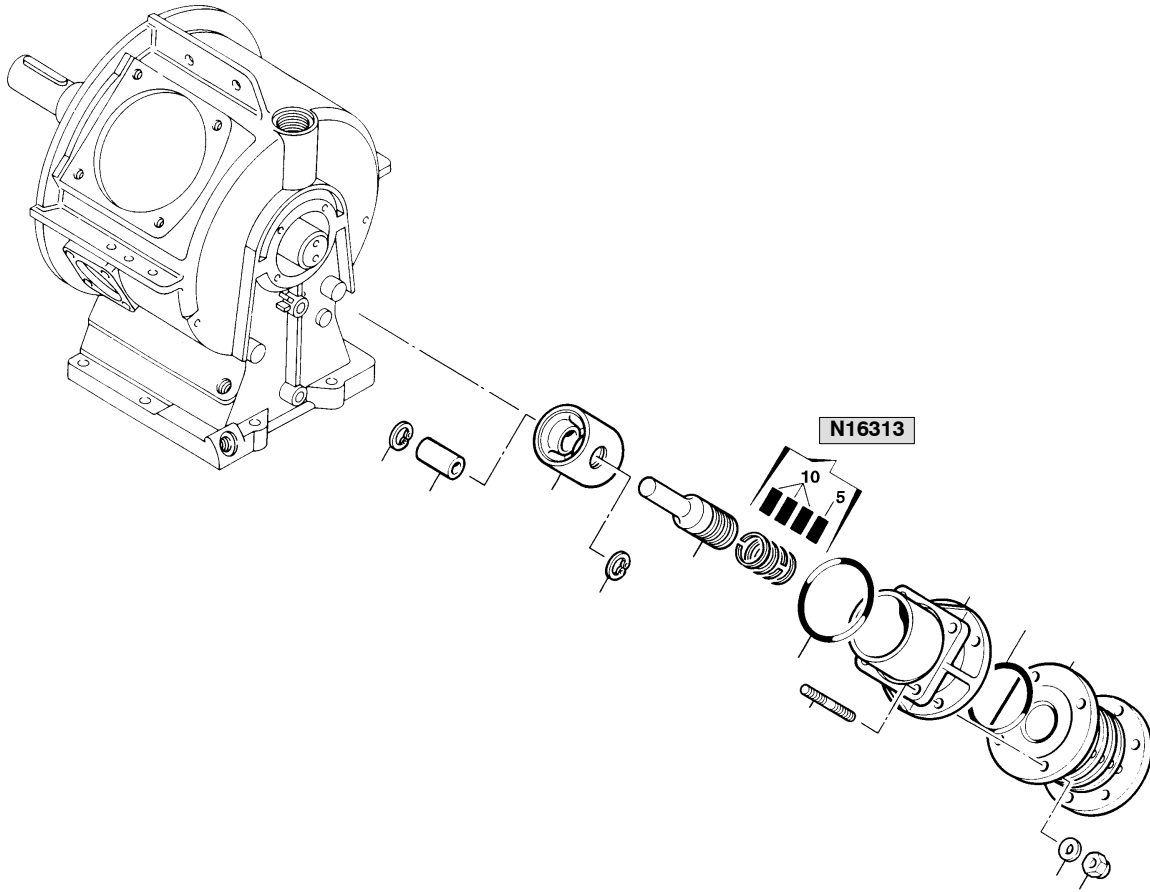
Wartungssätze Maintenance kits Kits d'entretien			A15.7- 6b 070013 Kolben kpl. Piston cpl. Piston cpl.					
			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c	5	N4378	1	Kolben	piston	piston
			10	N16313*	1	Kolbenringsatz	piston ring set	jeu des segments

*

Nur kpl. lieferbar

Only available as set

Ne sont livrées qu'ensemble



N16313/08/99

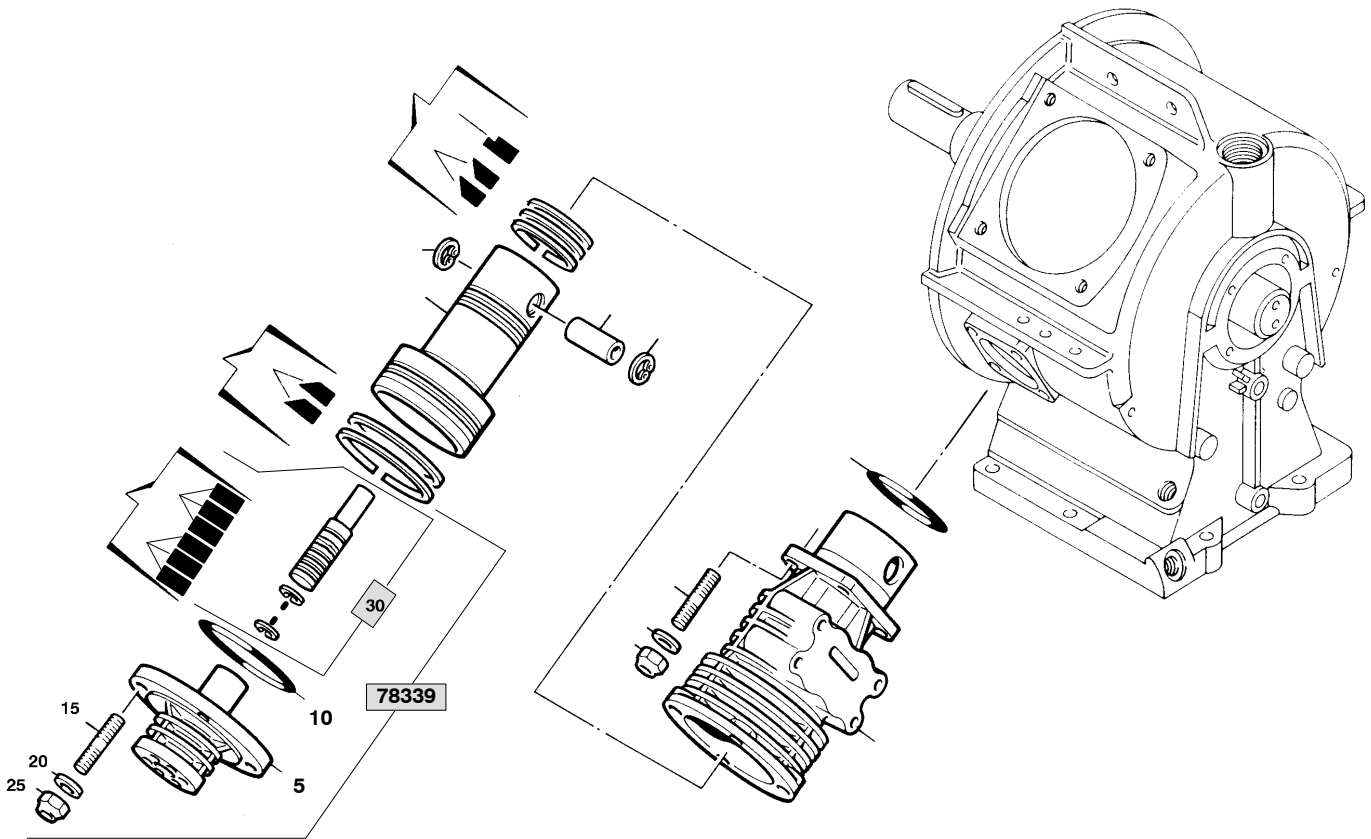
Wartungssätze Maintenance kits Kits d'entretien			A15.7- 6c N16313 Kolbenringsatz		Piston ring set		Jeu des segments de piston	
			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c	5	*	1	Rechteckring	R piston ring	segment R
			10	*	3	Rechteckring	R piston ring	segment R

*

Nur kpl. lieferbar

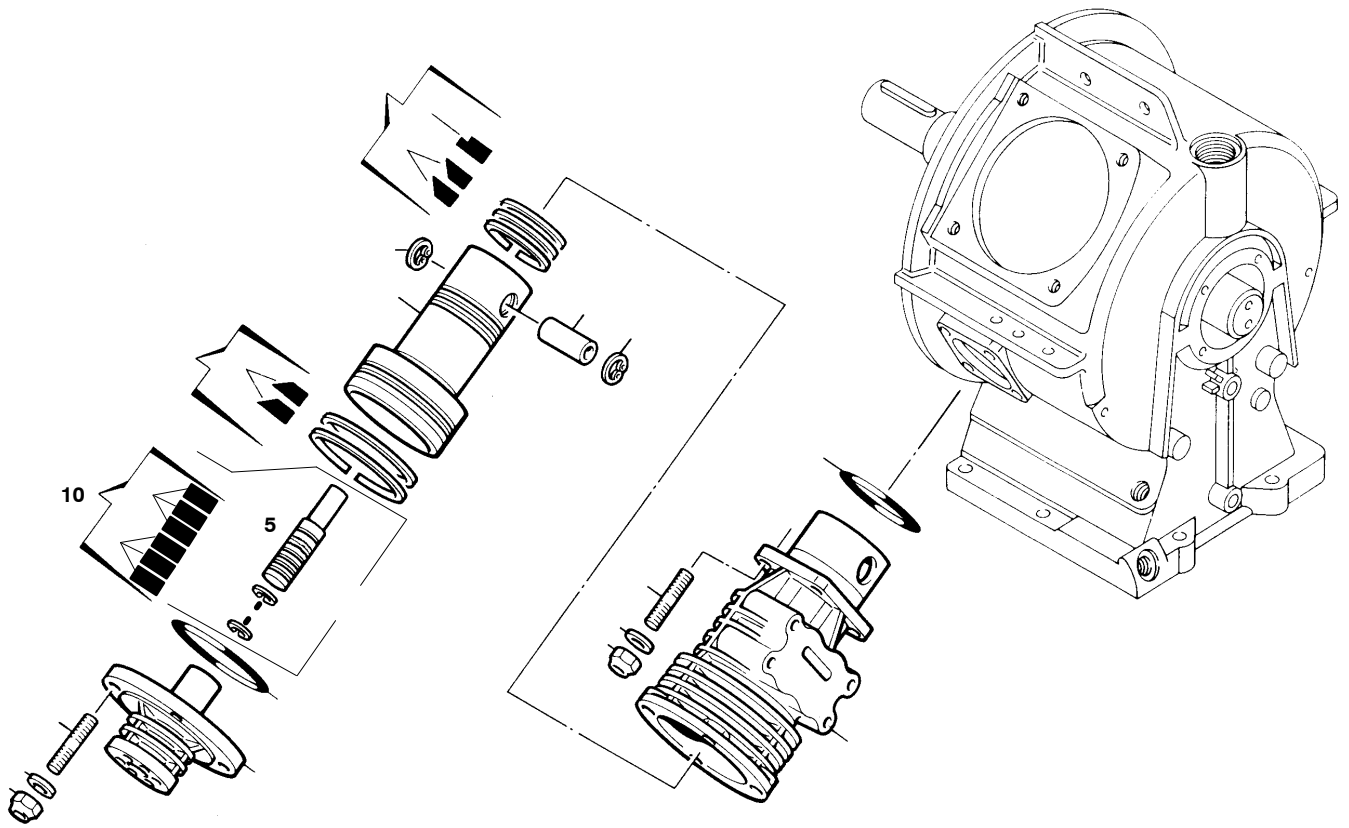
Only available together

Ne sont livrable qu'ensemble



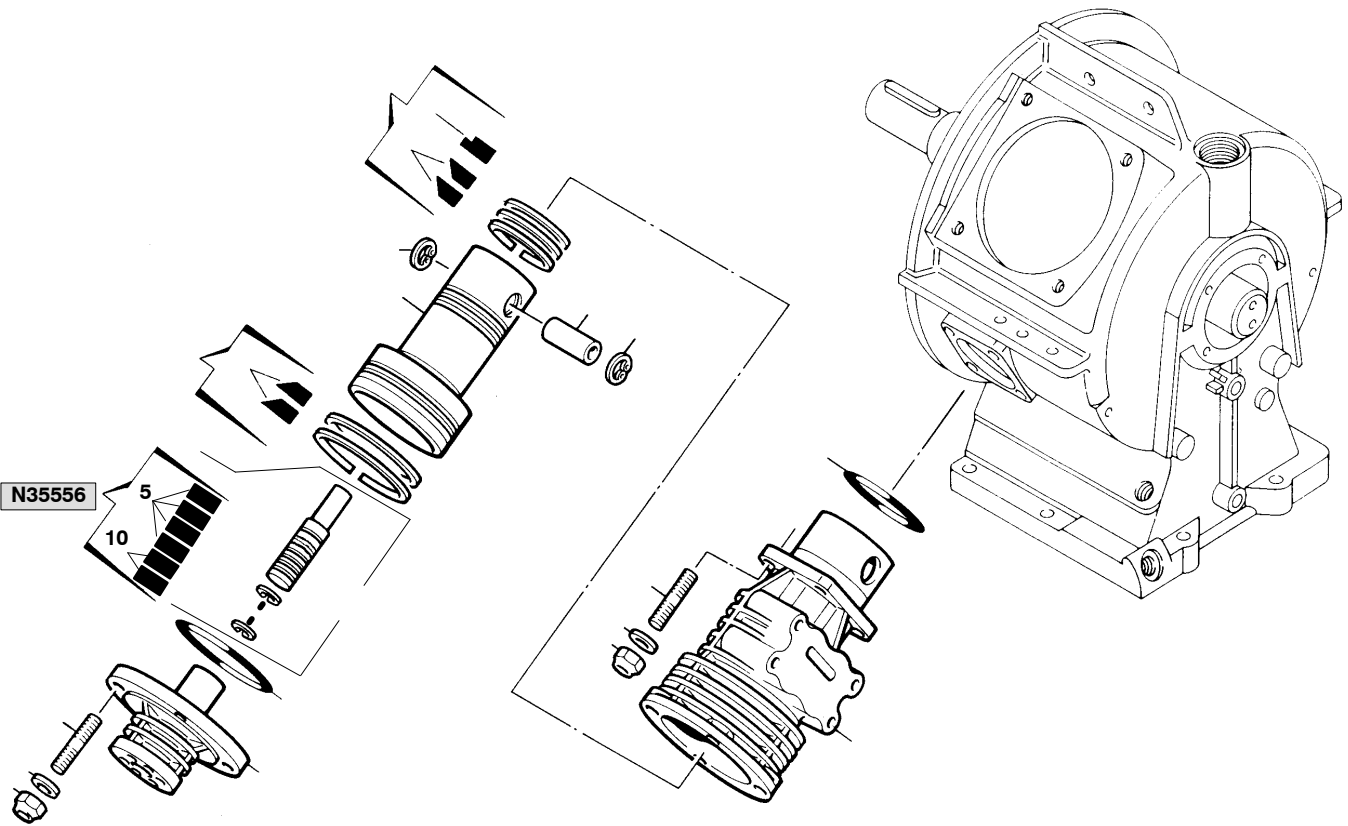
78339/08/99

Wartungssätze Maintenance kits Kits d'entretien			A15.7- 7 78339 Zylinder kpl.			Cylinder assy.			Cylindre cpl.		
			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination			
a	b	c	5	68440	1	Zylinder	cylinder	cylindre			
		X	10	N3165	1	O-Ring	o-ring	joint torique			
			15	N215	4	Stiftschraube	stud	goujon fileté			
			20	N58	4	Scheibe	washer	rondelle			
		X	25	N370	4	Selbstsich. Mutter	nut self-locking	écrou hex. auto-frein.			
			30	78338	1	Kolben kpl.	piston assy.	piston cpl.			



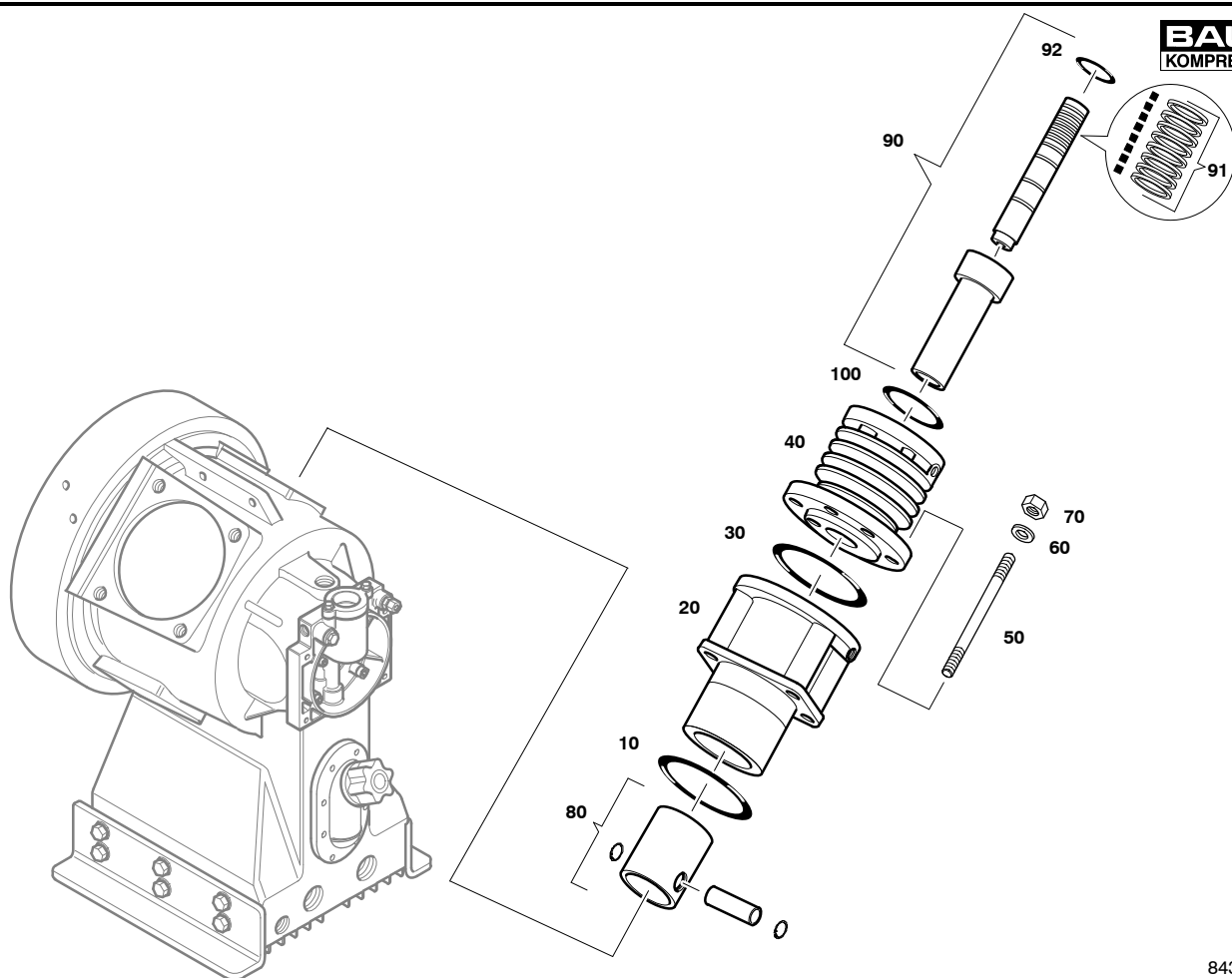
78338/10/11

Wartungssätze Maintenance kits Kits d'entretien			A15.7- 7a 78338		Kolben kpl.	Piston assy.	Piston cpl.	
			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c	5	78337	1	Kolben	piston	piston
			10	N35556	1	Kolbenringsatz	piston ring set	jeu des segments



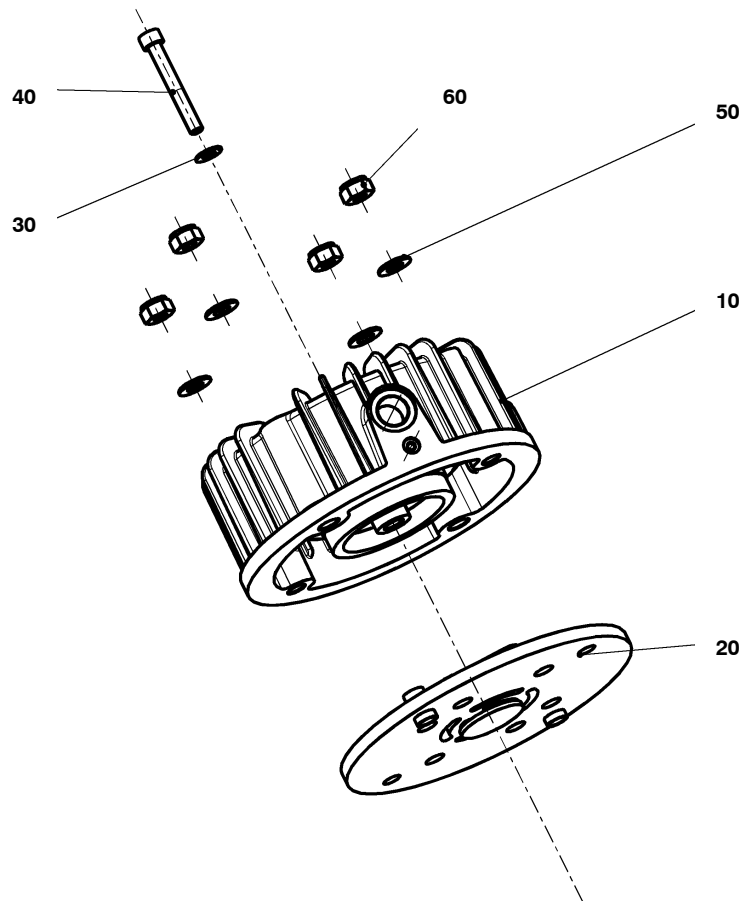
N35556/10/11

Wartungssätze Maintenance kits Kits d'entretien			A15.7- 7b N35556 Kolbenringsatz		Piston ring set		Jeu des segments de piston	
			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c	5	N18769	4	Rechteckring	R piston ring	segment R
			10	N16061	2	Rechteckring	R piston ring	segment R



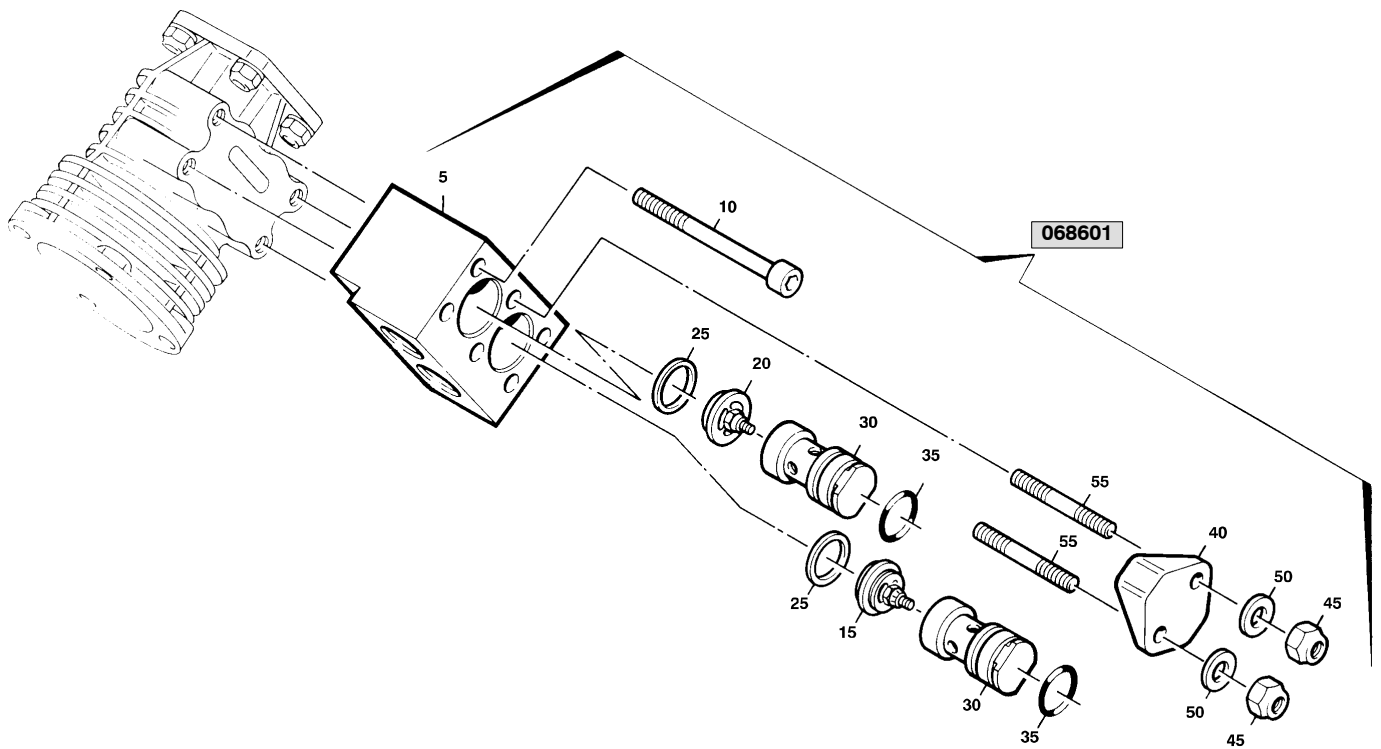
84385/07/06

Wartungssätze Maintenance kits Kits d'entretien			A15.7- 8 84385		Zylinder kpl.	Cylinder assy.	Cylindre cpl.	
			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			10	N3731	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			20	82295	1	Führungszylinder	guide cylinder	cylindre guide
			30	N7063	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			40	82480	1	Zylinder	cylinder	cylindre
			50	N17462	4	Stiftschraube	stud	goujon fileté
			60	N58	4	Scheibe	washer	rondelle
			70	N370	4	Sechskantmutter	hexagon nut self-locking	écrou hexagonal auto-fr.
			80	070012	1	Kolben kpl.	piston cpl.	piston cpl.
			90	79185	1	Kolbenbüchse kpl.	piston & sleeve cpl.	douille et piston
			91	N26412	1	Kolbenringsatz	pistonring set	jeu des segments
			92	N23755	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			100	N4868	1	O-Ring	o-ring	joint torique



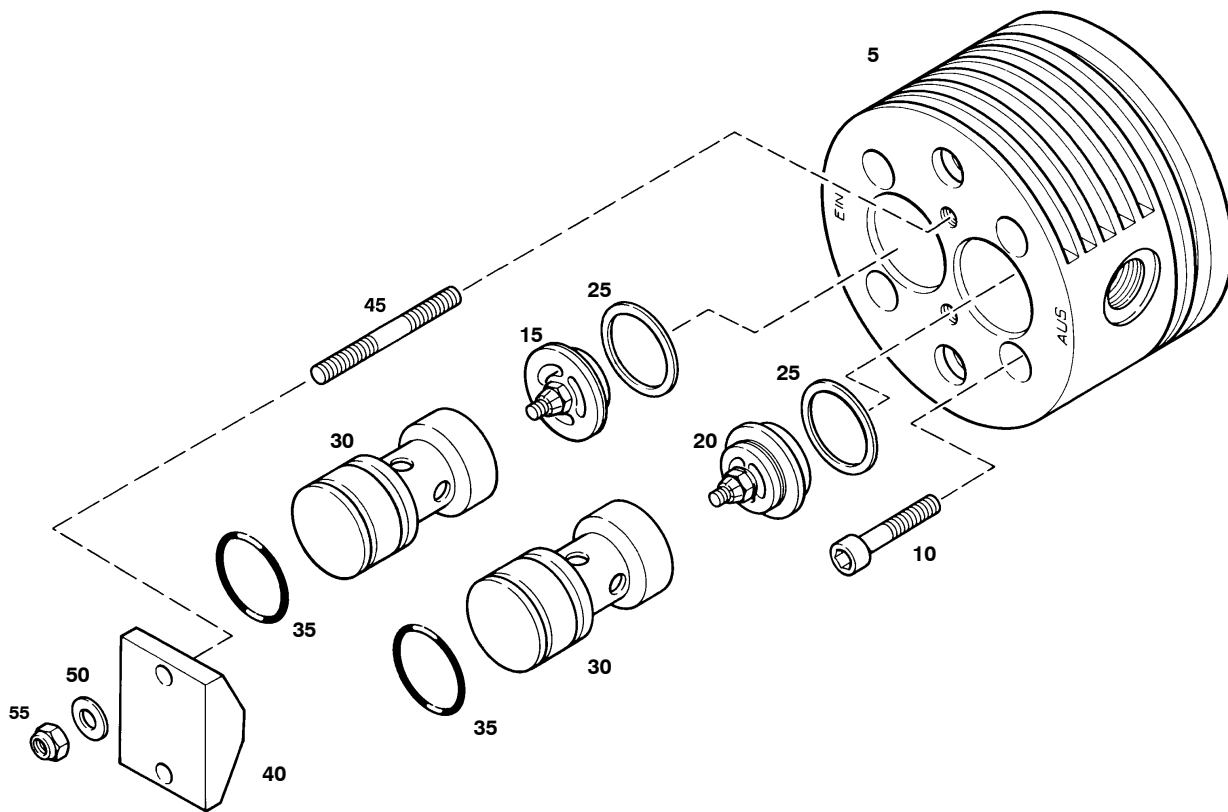
79680/04/02

Wartungssätze Maintenance kits Kits d'entretien			A15.7- 9 79680 Ventilkopf Valve head Culasse					
			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c	10		1	Ventilkopf	valve head	culasse
			20	N26029	1	Lamellenventil	plate valve	soupape à lamelles
			30	N58	1	Scheibe	washer	rondelle
			40	N150	1	Zylinderschraube	allen screw	vis à six pans creux
			50	N16	4	Scheibe	washer	rondelle
			60	N644	4	Sechskantmutter	hexagon nut self-locking	écrou hexagonal auto-fr.



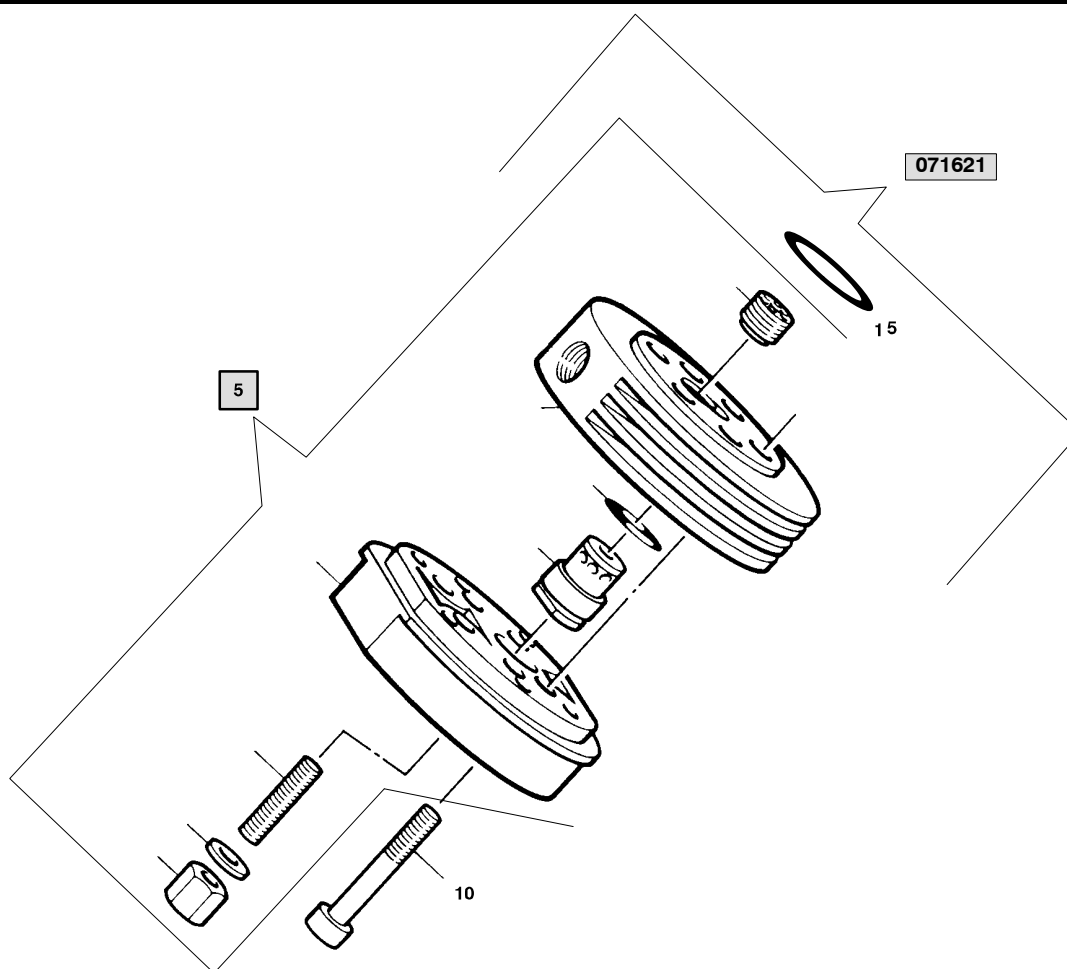
068601/08/99

Wartungssätze Maintenance kits Kits d'entretien			A15.7- 10 068601		Ventilkopf		Valve head		Culasse	
			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination		
			5	68491	1	Ventilkopf	valve head	culasse		
			10	N354	4	Zylinderschraube	allen screw	vis à six pans creux		
	X		15	N4067	1	Saugventil	suction valve	clapet d'aspiration		
	X		20	N4068	1	Druckventil	pressure valve	clapet de compression		
X			25	56668	2	Dichtung	gasket	joint		
			30	56183	2	Ventilkappe	valve cap	chapeau de soupape		
X			35	N3997	2	O-Ring	o-ring	joint torique		
			40	62924	1	Niederhalter	press pad	étrier de pression		
			45	N4190	2	Stiftschraube	stud	goujon fileté		
			50	N16	2	Scheibe	washer	rondelle		
X			55	N3474	2	Selbstsich. Mutter	nut self-locking	écrou hex. auto-frein.		



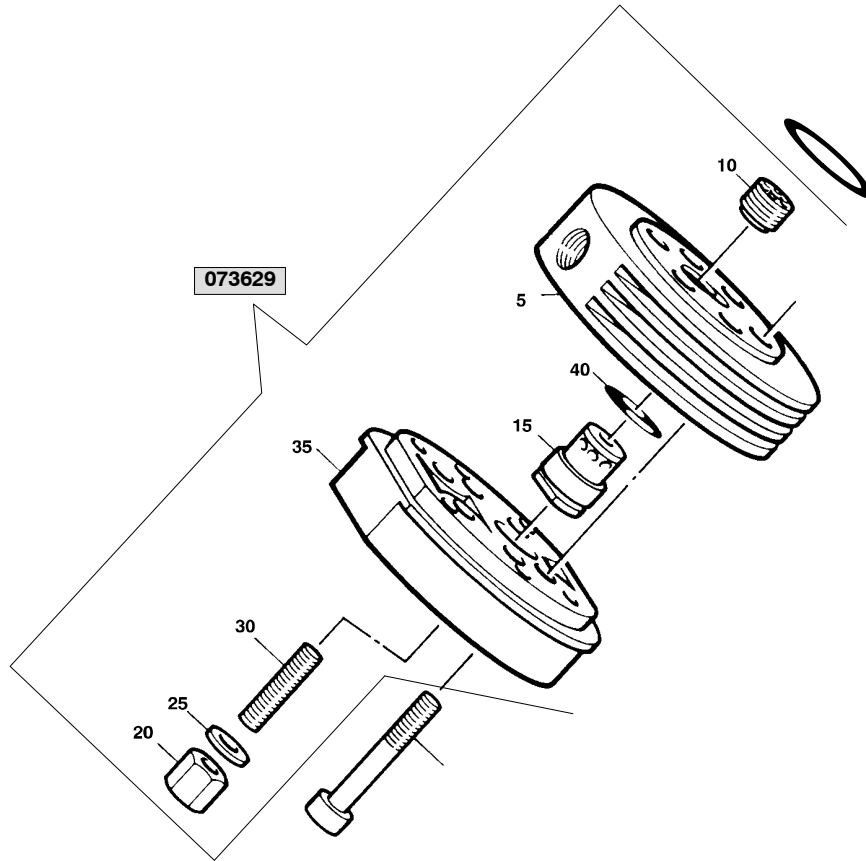
068602/08/99

Wartungssätze Maintenance kits Kits d'entretien			A15.7- 11 068602 Ventilkopf			Valve head		Culasse	
			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination	
			5	60583	1	Ventilkopf	valve head	culasse	
			10	N503	6	Zylinderschraube	allen screw	vis six pans creux	
	X		15	N15273	1	Saugventil	suction valve	clapet d'aspiration	
	X		20	N15274	1	Druckventil	pressure valve	clapet de compression	
X			25	56668	2	Dichtung	gasket	joint	
			30	56183	2	Ventilkappe	valve cap	chapeau de soupape	
X			35	N3997	2	O-Ring	o-ring	joint torique	
			40	62924	1	Niederhalter	press pad	étrier de pression	
			45	N4190	2	Stiftschraube	stud	goujon fileté	
			50	N16	2	Scheibe	washer	rondelle	
X			55	N3474	2	Selbstsich. Mutter	nut self-locking	écrou hex. auto-frein.	



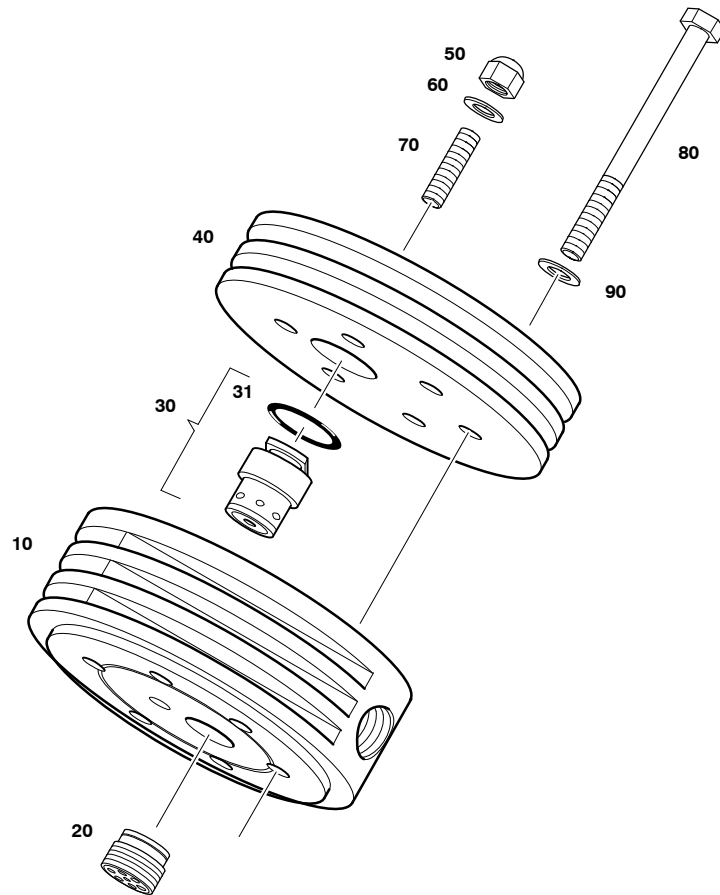
071621/07/07

Wartungssätze Maintenance kits Kits d'entretien			A15.7- 12 071621		Ventilkopf	Valve head	Culasse	
			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c	5	073629	1	Ventilkopf	valve head	culasse
			10	N19554	6	Zylinderschraube	allen screw	vis à six pans creux
X			15	N3860	1	O-Ring	o-ring	joint torique



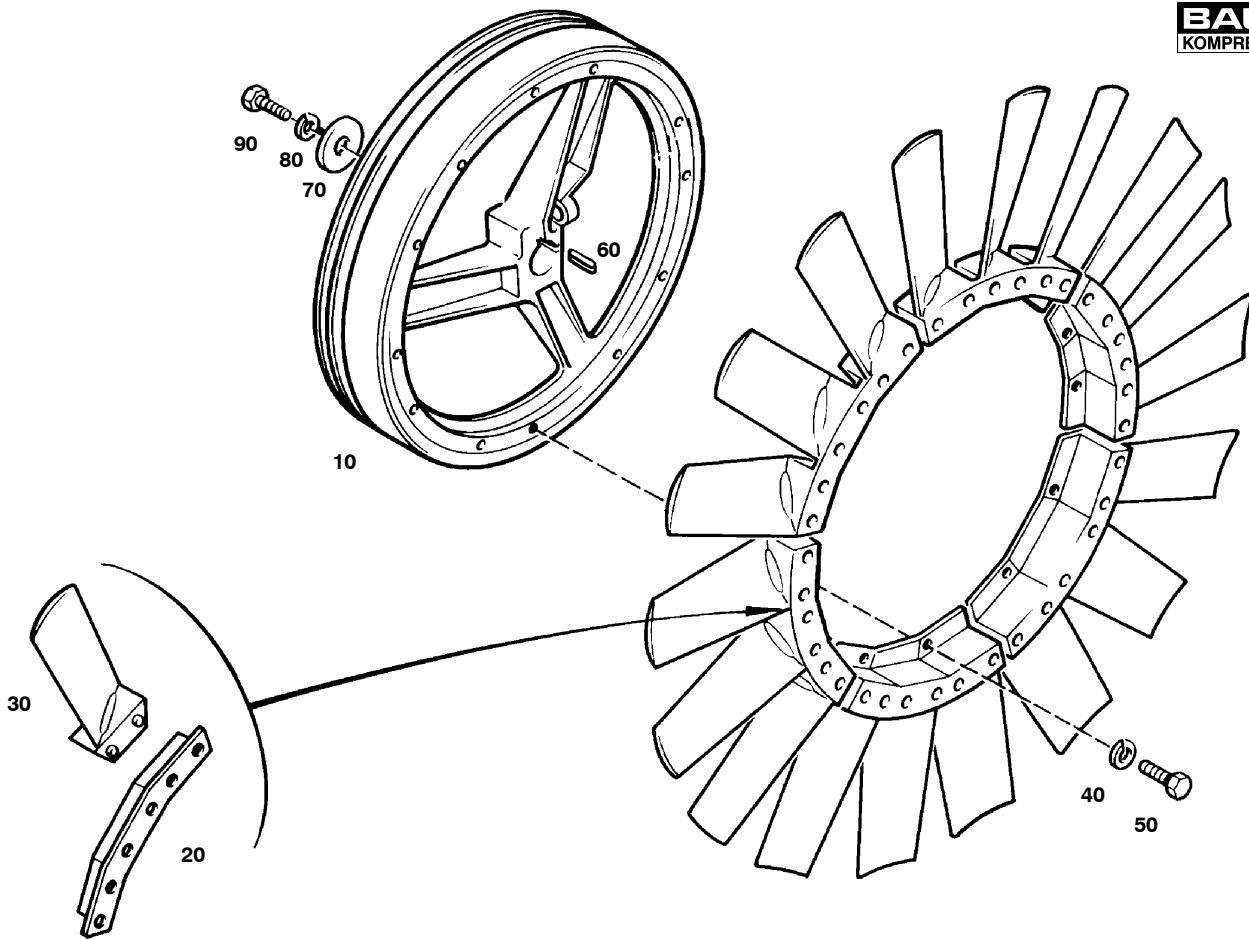
073629/09/03

Wartungssätze Maintenance kits Kits d'entretien			A15.7- 12a 073629		Ventilkopf	Valve head	Culasse	
			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
			5	65191	1	Ventilkopf	valve head	culasse
	X		10	07790	1	Saugventil	suction valve	soupape d'aspiration
	X		15	014121	1	Druckventil	pressure valve	soupape de pression
			20	N3623	1	Sechskant-Hutmutter	acorn nut	écrou borgne
X			25	N3625	1	Dichtung	gasket	joint
	X		30	71065	1	Gewindestift	stud	goujon fileté
			35	14118	1	Ventilkopf-Deckel	valve head cover	couvercle de culasse
			40	N2789	1	O-Ring	o-ring	joint torique



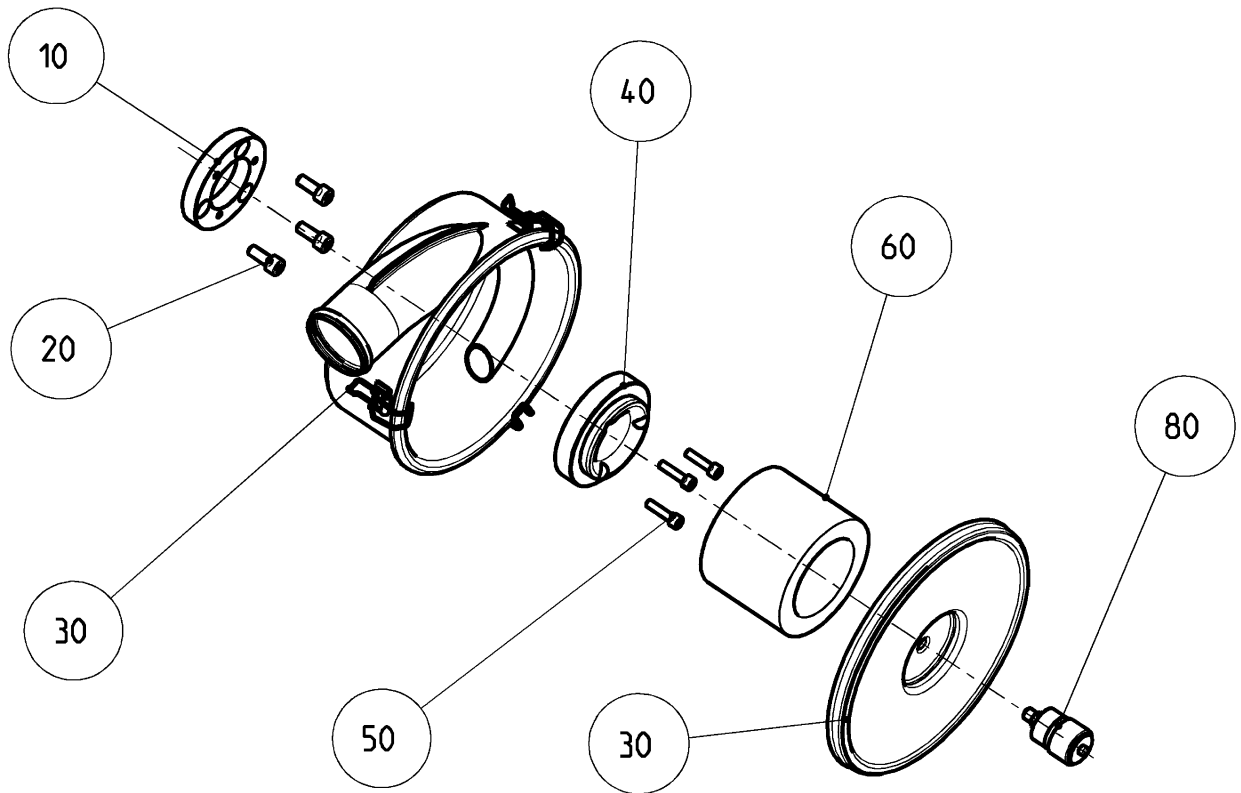
82096/11/09

Wartungssätze Maintenance kits Kits d'entretien			A15.7- 13 82096		Ventilkopf	Valve head	Culasse	
			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			10	82087	1	Ventilkopf	valve head	culasse
	X		20	81409	1	Saugventil	suction valve	clapet d'aspiration
	X		30	014121	1	Druckventil	pressure valve	soupape de pression
			31	N2789	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			40	82086	1	Ventilkopf-Deckel	valve head cover	couvercle de culasse
			50	88609	1	Sechskant-Hutmutter	acorn nut	écrou borgne
X			60	N3625	1	Dichtring	gasket	joint
X			70	124608	1	Gewindestift	stud	goujon fileté
			80	N17730	6	Schraube	screw	vis à six pans
			90	N58	6	Scheibe	washer	rondelle



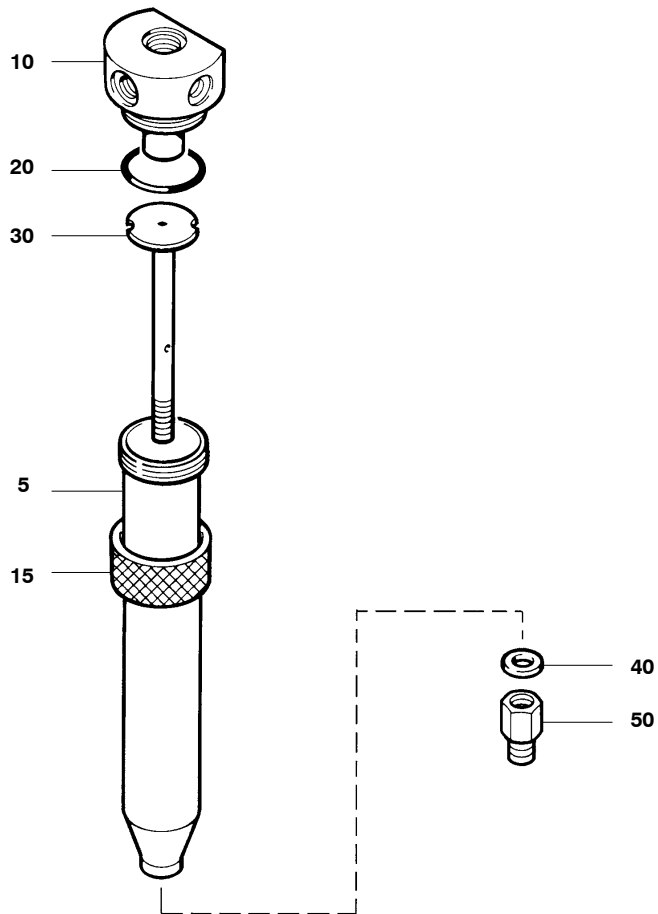
79240/11/10

Wartungssätze Maintenance kits Kits d'entretien			A15.7- 14 79240		Schwungrad-Riementrieb Flywheel driving belt		Volant-ventilateur	
a	b	c	Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
			10	68623	1	Keilriemenscheibe	v-belt pulley	poulie à gorge
			20	80408	6	Träger	fan wheel wing support	support des ailettes
			30	79239	18	Lüfterradschaufel	fan wheel wing	ailettes
			40	N100	36	Federring	spring washer	rondelle-ressort
			50	N19495	36	Sechskantschraube	hex screw	vis 6 pans
			60	N18335	1	Paßfeder	Feather key	clavette
			70	68646	1	Scheibe	washer	rondelle
			80	N280	1	Federring	spring washer	rondelle-ressort
			90	N19523	1	Sechskantschraube	hexagon screw	vis 6 pans



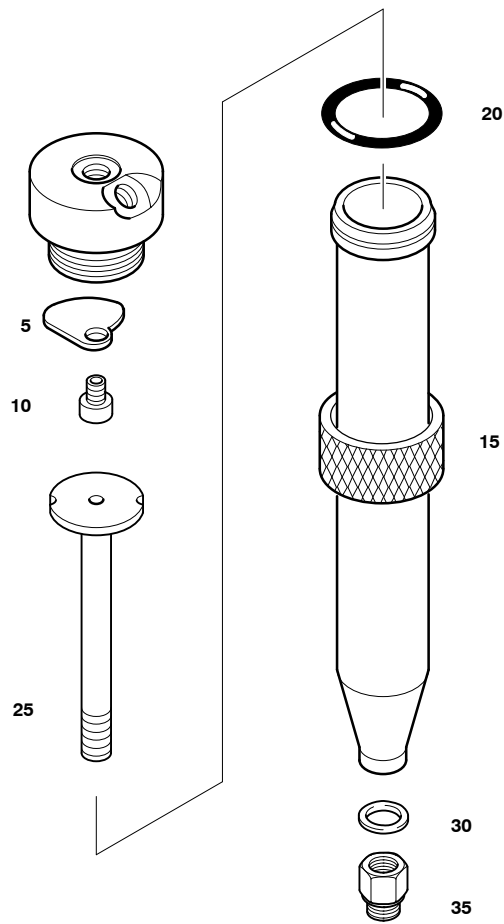
79706/04/08

Wartungssätze Maintenance kits Kits d'entretien			A15.7- 15 79706			Ansaugfilter kpl.	Intake filter cpl.	Filtre d'aspiration cpl.
			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
			10	79679	1	Zwischenstück	adapter	adaptateur
			20	N171	3	Zylinderschraube	allen screw	vis allen
			30	88797	1	Filtergehäuse kpl.	filter housing assy.	boîtier de filtre cpl.
			40	79464	1	Flansch	flange	bride
			50	N19535	3	Zylinderschraube	allen screw	vis allen
X			60	N25886	1	Filtereinsatz	filter insert	élément filtrant
			80	N2221	1	Wartungsanzeiger	service indicator	indicateur d'entretien



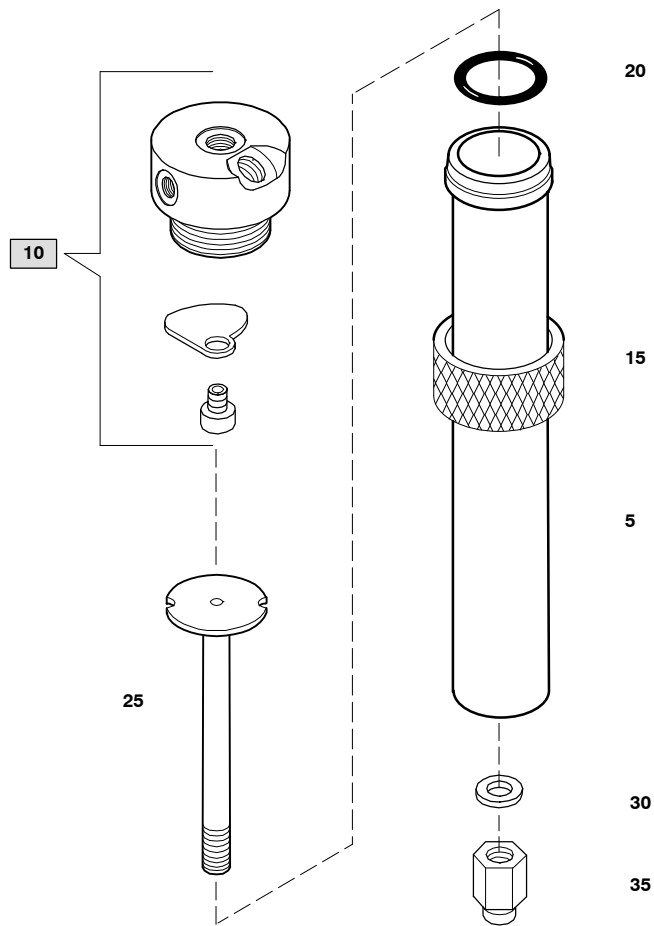
077387/08/99

Wartungssätze Maintenance kits Kits d'entretien			A15.7- 16 077387 Zwischenfilter Interfilter Filtre intermédiaire					
			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c	5	*	1	Behältergehäuse	filter housing	corps de filtre
			10	*	1	Behälterdeckel kpl.	filter head	tête de filtre
			15	13937	1	Überwurfmutter	screw cap	écrou borgne
			20	N3556	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			30	76613	1	Einschraubteil kpl.	insert assy.	pièce à visser cpl.
			40	N1316	1	Dichtung	gasket	joint
			50	N20215	1	Ger. Aufschraubst.	male fitting	manchon mâle



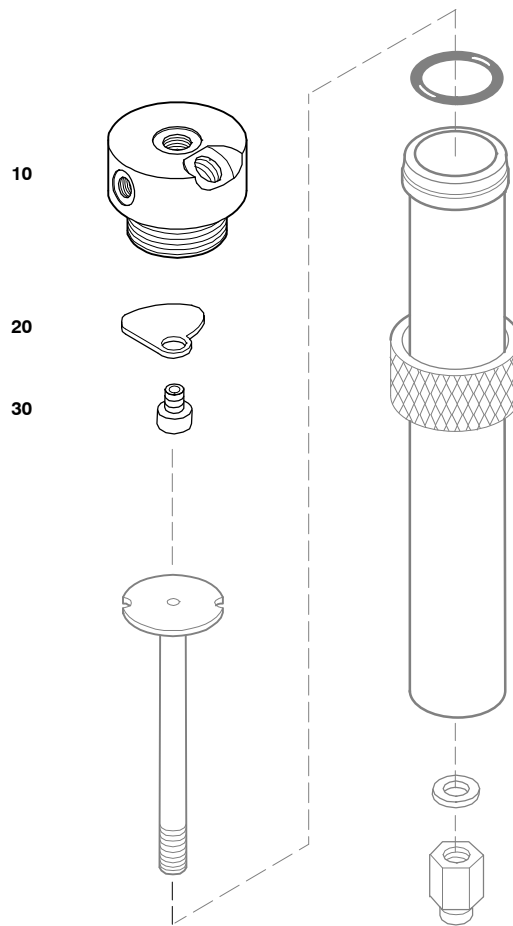
81798/04/08

Wartungssätze Maintenance kits Kits d'entretien			A15.7- 17 81798			Zwischenfilter	Inter filter	Filtre intermédiaire
			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
			5	81148	1	Blech	plate	plaque
			10	81643	1	Hohlschraube	hollow screw	vis creuse
			15	13937	1	Überwurfmutter	screw cap	écrou borgne
X			20	N3556	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			25	76613	1	Einschraubteil kpl.	insert assy.	pièce à visser cpl.
			30	N1316	1	Dichtung	gasket	joint
			35	N20215	1	Ger. Aufschraubst.	male fitting	manchon mâle



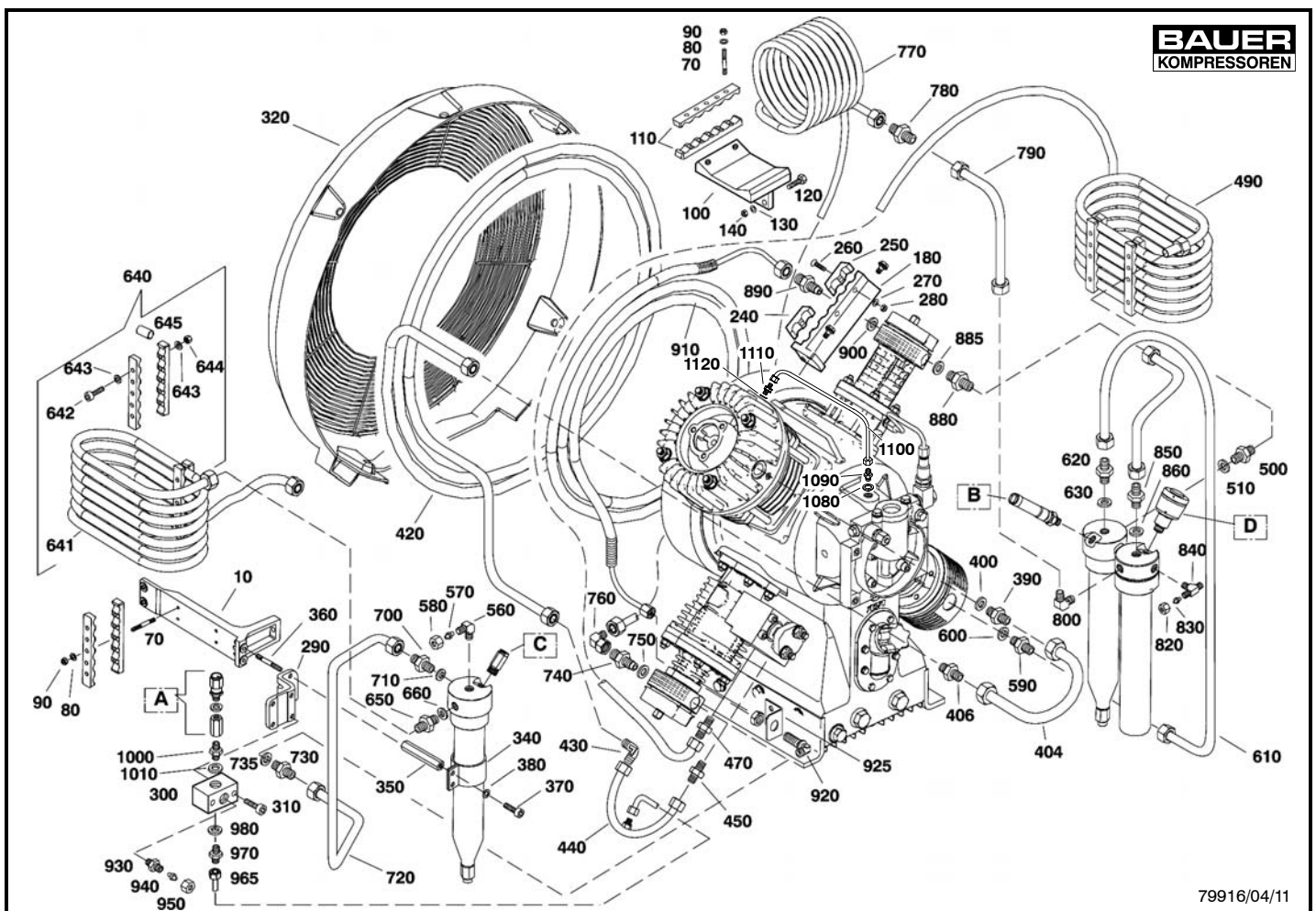
81130/03/05

Wartungssätze Maintenance kits Kits d'entretien			A15.7- 18 81130		Zwischenfilter	Inter filter	Filtre intermédiaire	
			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
			5	81126	1	Behältergehäuse	filter housing	corps de filtre
			10	81776	1	Behälterdeckel kpl.	filter head assy.	couvercle cpl.
			15	69173	1	Überwurfmutter	screw cap	écrou borgne
X			20	N3556	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			25	81172	1	Einschraubteil kpl.	insert assy.	pièce à visser cpl.
			30	N1316	1	Dichtung	gasket	joint
			35	N20215	1	Ger. Aufschraubst.	male fitting	manchon mâle



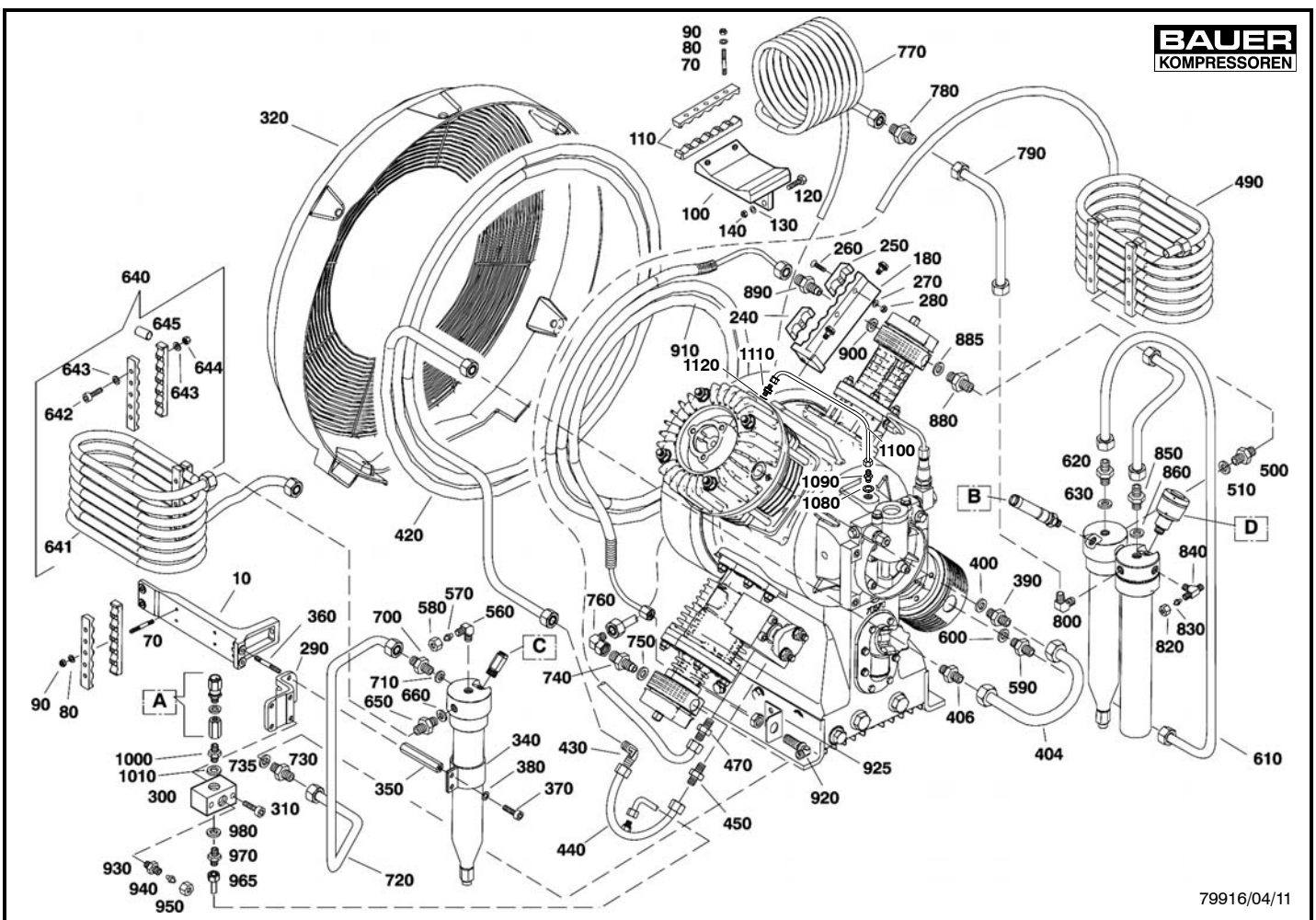
81176/12/02

Wartungssätze Maintenance kits Kits d'entretien			A15.7- 18a 81176				Behälterdeckel kpl.		Filter head assy.		Couvercle cpl.	
			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination				
a	b	c	10		1	Behälterdeckel	filter head	couvercle				
			20	81148	1	Blech	plate	pastille				
			30	81643	1	Hohlschraube	hollow screw	vis creuse				



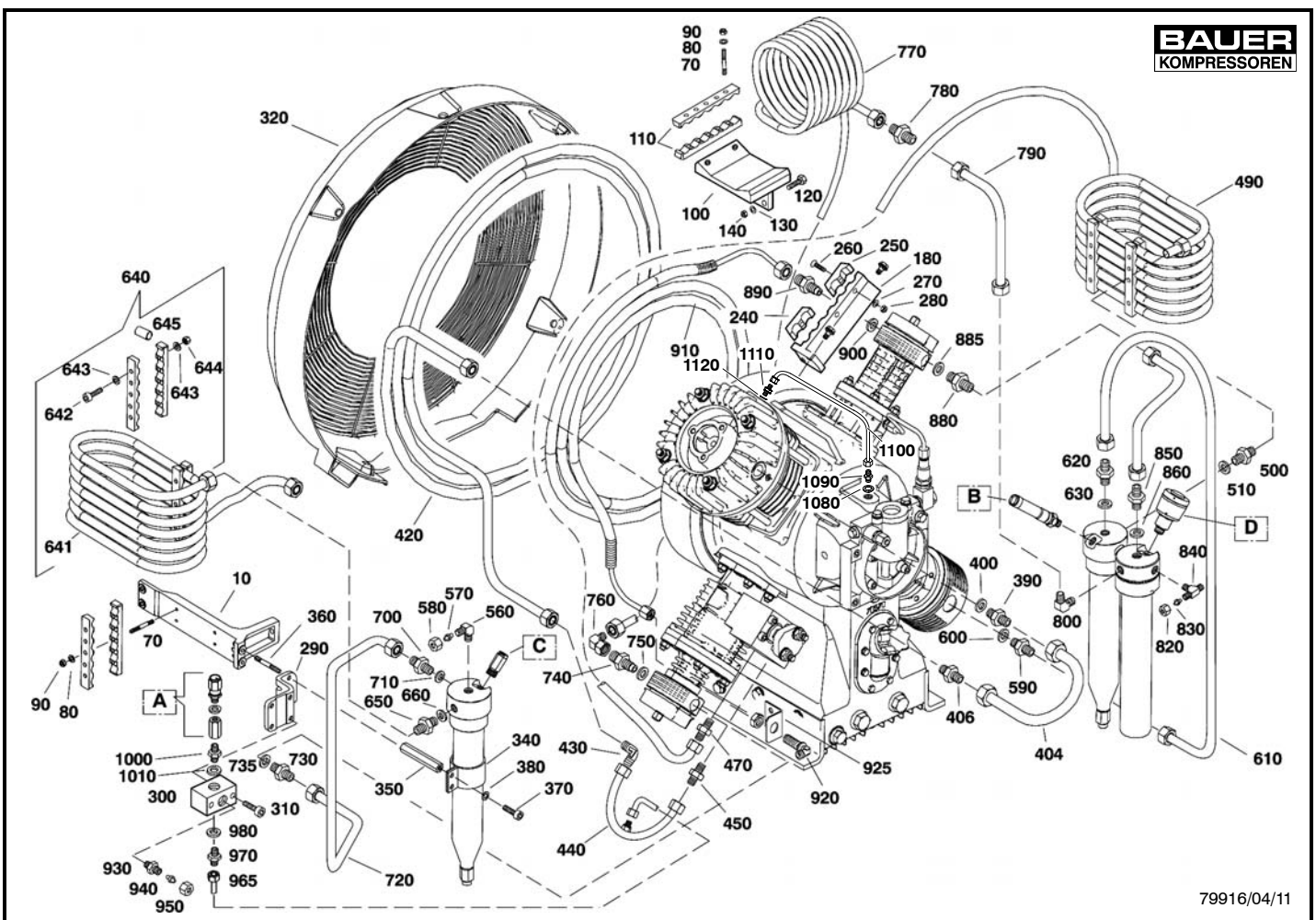
79916/04/11

Wartungssätze Maintenance kits Kits d'entretien			A15.7- 19 79916		Kühlung		Cooling system		Refrroidissement	
			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination		
			A	83274	1	Sicherheitsventil 1. Stufe, 6 bar	safety valve 1 st stage, 6 bar	soupape de sûreté 1er étage, 6 bar		
			B	81810	1	Sicherheitsventil 2. Stufe, 24 bar	safety valve 2nd stage, 24 bar	soupape de sûreté 2è étage, 24 bar		
			C	012886	1	Sicherheitsventil 3. Stufe, 80 bar	safety valve 3rd stage, 80 bar	soupape de sûreté 3è étage, 80 bar		
			D	065410-1 80	1	Sicherheitsventil 4. Stufe, 180 bar	safety valve 4th stage, 180 bar	soupape de sûreté 3è étage, 180 bar		
			10	60751	2	Halterung	mounting	fixation		
			20	N109	4	Zylinderschraube	allen screw	vis à six pans creux		
			30	N61	2	Zylinderschraube	allen screw	vis à six pans creux		
			40	N58	4	Scheibe	washer	rondelle		
			50	N108	6	Federring	spring washer	rondelle-ressort		
			60	N57	4	Sechskantmutter	hexagon nut	écrou hexagonal		
			70	N3494	8	Stiftschraube	stud	goujon fileté		
			80	N102	8	Scheibe	washer	rondelle		
			90	N1042	8	Sechskantmutter	hexagon nut self-locking	écrou hexagonal auto-frein.		
			100	68889	1	Halterung	bracket	fixation		
			110	62773	4	Halterung	bracket	fixation		
			120	N64	2	Sechskantschraube	hex screw	vis à six pans		
			130	N58	4	Scheibe	washer	rondelle		
			140	N370	2	Sechskantmutter	hexagon nut self-locking	écrou hexagonal auto-frein.		
			180	79637	4	Halterung	bracket	fixation		
			190	N109	4	Zylinderschraube	allen screw	vis à six pans creux		
			200	N61	4	Zylinderschraube	allen screw	vis à six pans creux		
			210	N58	4	Scheibe	washer	rondelle		
			220	N108	8	Federring	spring washer	rondelle-ressort		
			230	N57	4	Sechskantmutter	hexagon nut	écrou hexagonal		
			240	60694-M	9	Rohrklemme	clamp	collier pour tuyaux		
			250	71195-M	3	Rohrklemme	clamp	collier pour tuyaux		



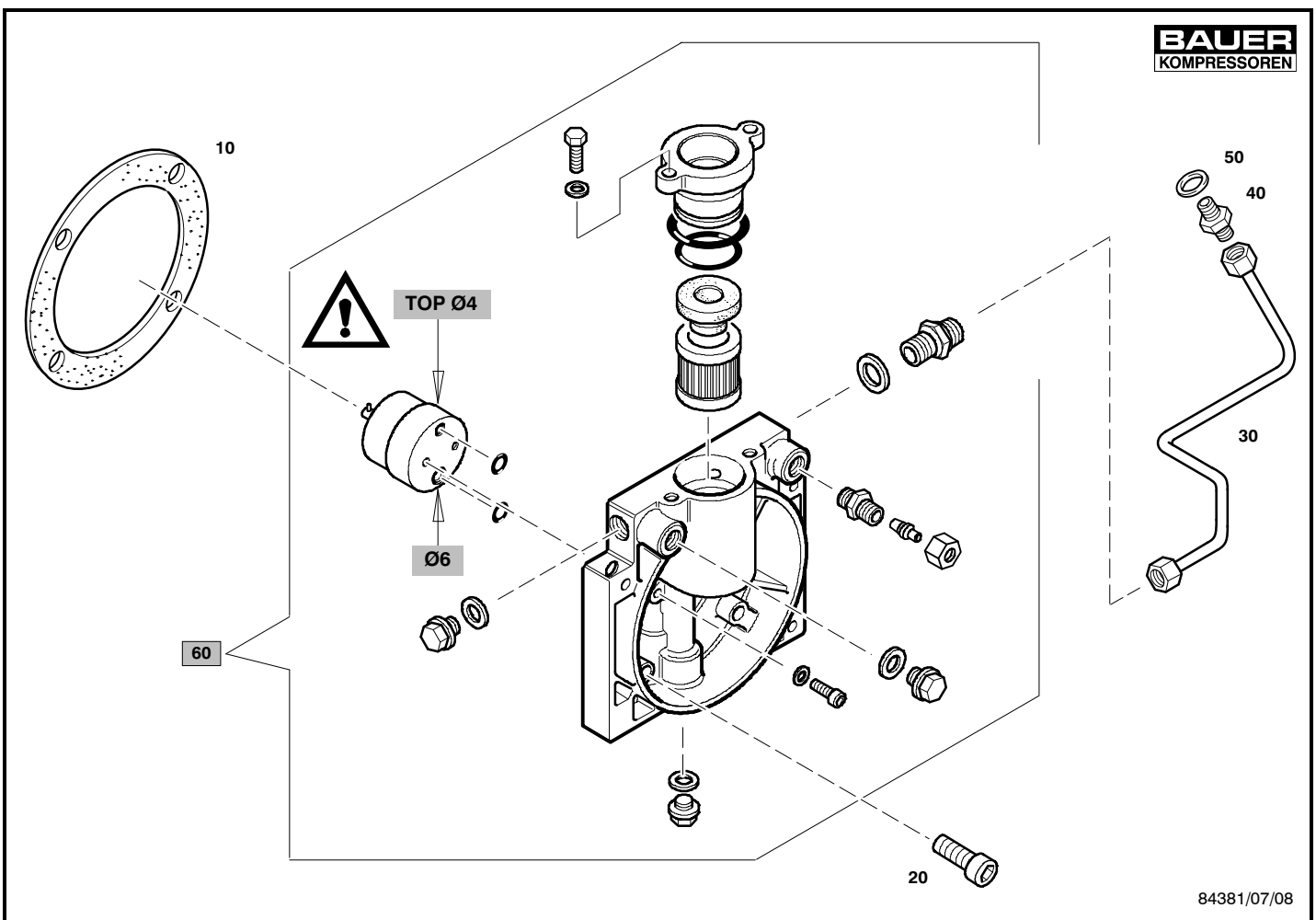
79916/04/11

Wartungssätze Maintenance kits Kits d'entretien			A15.7- 19 79916		Kühlung	Cooling system	Refroidissement	
			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c	260	N15414	12	Senkschraube	countersunk screw	vis noyée
			270	N58	12	Scheibe	washer	rondelle
			275	N4905	24	Tellerfeder	spring washer	rondelle-ressort
			280	N370	12	Sechskantmutter	hexagon nut self-locking	écrou hexagonal auto-frein.
			285	55799	2	Scheibe	spacer disc	entretoise
			290	60716	1	Halterung	mounting	fixation
			300	60717	1	Aufnahme	support	support
			310	N724	2	Zylinderschraube	allen screw	vis à six pans creux
			320	060709	1	Ventilatorradschutz kpl.	fan screen	protection de ventilateur
			330	N542	4	Sechskantschraube	hexagon screw	vis hexagonale
			340	57070	3	Rohrschelle	tube clamp	collier pour tuyaux
			350	69046	4	Sechskant	hexagon stud	tube à six pans
			360	N215	4	Stiftschraube	stud	goujon fileté
			370	N171	4	Zylinderschraube	allen screw	vis à six pans creux
			380	N58	8	Scheibe	washer	rondelle
			390	N20060	1	G-Einschraubstutzen	screwed socket	raccord mâle
			400	N293	1	Dichtring	gasket	joint
			404	79919	1	Verbindungsleitung kpl. v.Ventilk.1.St. z.Zw.Kühler 1. St	connecting tube assy. fr. valve head 1st st. to inter cooler 1st st.	conduite cpl. de culasse 1er ét. à refr. inter. 1er ét.
			406	N20312	1	G-Stutzen	fitting	raccord
			410	75496	2	Rund	spacer	entretoise
			420	79967	1	Zwischenkühler kpl. 1.Stufe	inter cooler assy. 1st stage	refroidisseur inter. cpl. 1er étage
			430	N20541	1	W-Stutzen	elbow screwed socket	coude
			440	070043	1	Verbindungsleitung kpl. v.Zwischenk./1.St z.VK 2. St.	connecting tube assy. fr. inter cooler 1st st. to valve head 2nd st.	conduite assy. de refr. inter. 1er ét. à culasse 2nd ét.
			450	N20060	1	G-Einschraubstutzen	screwed socket	raccord mâle
			460	N293	2	Dichtring	gasket	joint
			470	N20231	1	G-Einschraubstutzen	straiht male connector	raccord mâle



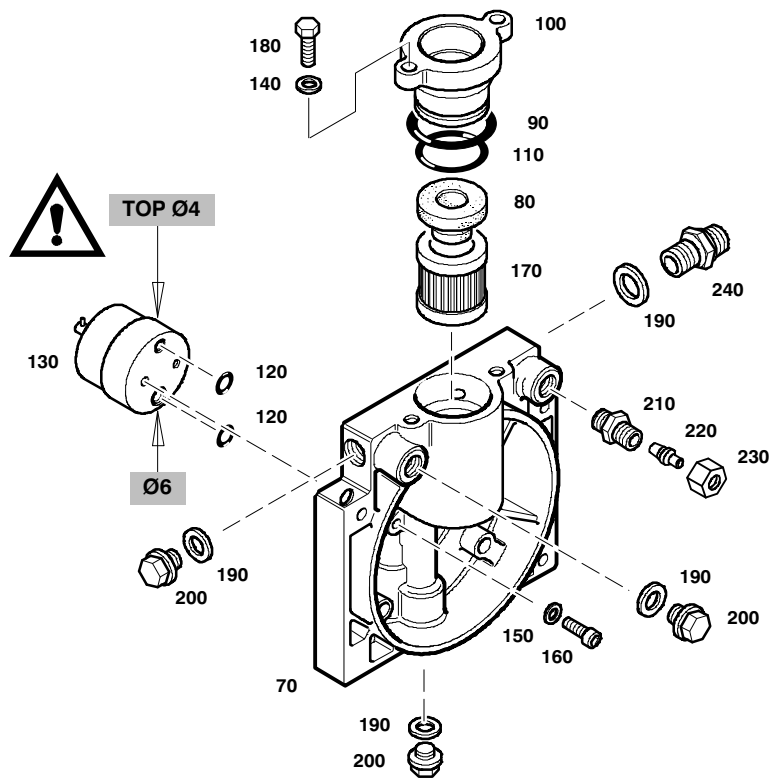
79916/04/11

Wartungssätze Maintenance kits Kits d'entretien			A15.7- 19 79916		Kühlung	Cooling system	Refroidissement	
			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c	735	N1316	1	Dichtring	gasket	joint
			740	71598	1	Rohrverschraubung	connector	raccord
			750	56983	1	Dichtring	gasket	joint
			760	N20200	1	Einst. W-Stutzen	adjustable elbow coupling	coude orientable
			770	79963	1	Zwischenkühler kpl. 4. Stufe	inter cooler assy. 4th stage	refroidisseur inter. cpl. 4ème étahe
			780	N20310	1	G-Stutzen	connector	raccord
			790	81240	1	Verbindungsleitung kpl. v.Zwischenk./4.St z. Zwischenf./4.St	connecting tube assy. fr. inter cooler 4th st. to inter filter 4th st.	conduite cpl. de refr. inter. 4ème ét. à filit. inter 4ème ét.
			800	N22719	1	W-Einschraubstutzen	equal elbow coupling	raccord coudé male
			820	N20008	1	T-Einschraubstutzen	T coupling	raccord T
			830	N4530	1	Verschlußstopfen	plug	bouchon
			840	N7430	1	Überwurfmutter	screw cap	écrou-chapeau
			850	N20059	1	G-Einschraubstutzen	fitting	raccord
			860	N1316	1	Dichtring	gasket	joint
			870	79965	1	Verbindungsleitung kpl. v.Zwischenf./4.St. z.Ventilk./5 St.	connecting tube assy. fr. inter filter 4th st. to valve head 5th st.	conduite cpl. de filit. inter. 4ème ét. à culasse 5ème ét.
			880	N20059	1	G-Einschraubstutzen	fitting	raccord
			885	N1316	1	Dichtring	gasket	joint
			890	71148	1	Rohrverschraubung	connector	raccord
			900	56983	1	Dichtring	gasket	joint
			910	79936	1	Nachkühler kpl.	after cooler assy.	refroidisseur final cpl.
			920	N20260	1	W-Schottstutzen	stud	raccord
			925	79812	1	Winkel	elbow	équerre
			930	N20195	1	G-Einschraubstutzen	male connector	raccord
			940	N4530	1	Verschlußstopfen	plug	bouchon
			950	N3610	1	Überwurfmutter	screw cap	écrou-chapeau
			960	N1316	1	Dichtring	gasket	joint
			970	N20014	1	G-Einschraubstutzen	male connector	raccord



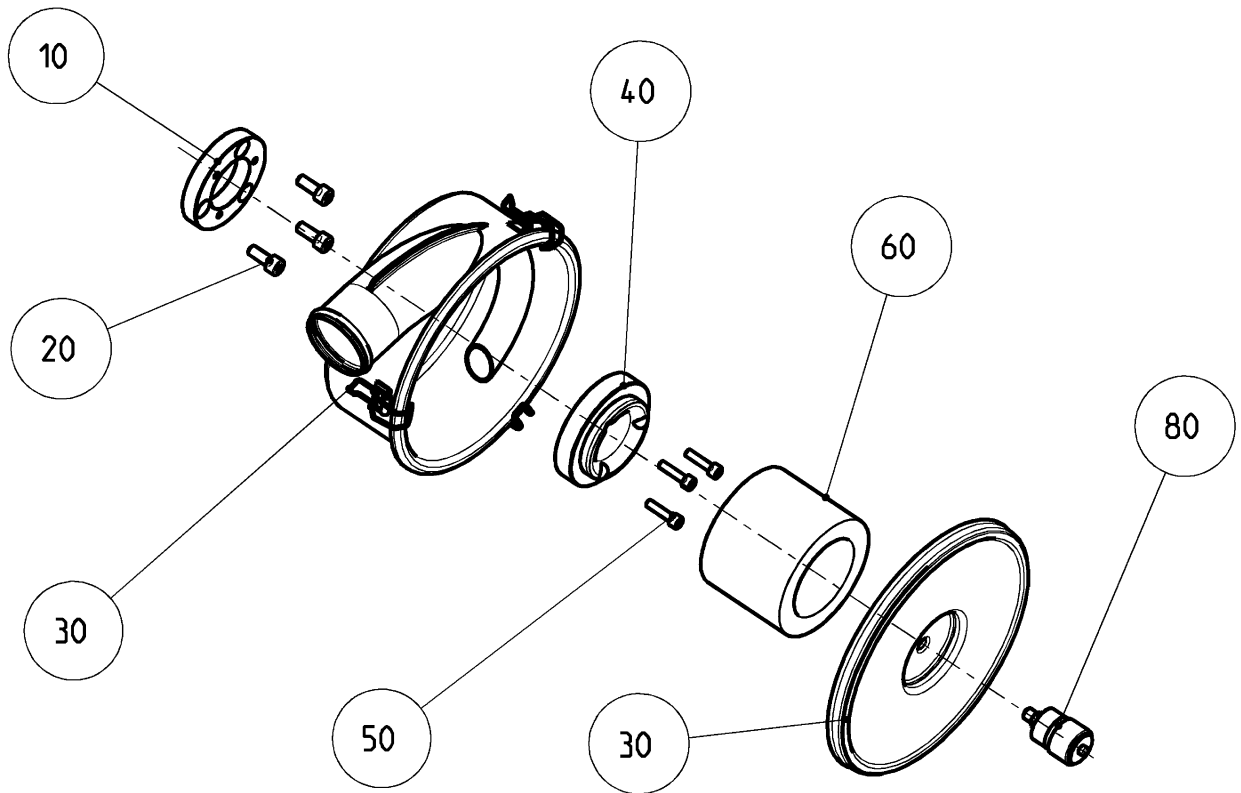
84381/07/08

Wartungssätze Maintenance kits Kits d'entretien			A15.7- 20 84381 Druckölschmierung kpl. Lubricating system assy. Lubrification cpl.						
			a	b	c	Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung
			10	78421	1	Dichtung	gasket	joint	
			20	N123	4	Zylinderschraube	allen screw	vis allen	
			30	84382	1	Verbindungsleitung kpl.	connecting tube assy.	conduite cpl.	
			40	N4051	1	Dichtring	gasket	joint	
			50	N20002	1	G-Einschraubstutzen	coupling	raccord	
			60	80345	1	Druckölschmierung	lubricating system	système de lubrification	



84381/07/08

Wartungssätze Maintenance kits Kits d'entretien			A15.7- 20a 80345 Druckölschmierung Lubricating system Lubrification					
			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
			70	77878	1	Deckel f. Ölpumpe	cover for oil pump	couvercle de pompe à huile
			80	77774	1	Dichtung Gummi	rubber gasket	joint
			90	N4058	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			100	77885	1	Deckel f. Ölfilter	cover for oil filter	couvercle de filtre à huile
			110	N25327	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			120	N3489	2	O-Ring	o-ring	joint torique
			130	N24585	1	Zahnradpumpe	gear pump	pompe à huile
			140	N58	2	Scheibe	washer	rondelle
			150	N2889	2	Dichtring	gasket	joint
			160	N634	2	Zylinderschraube	allen screw	vis six pans creux
X			170	N25326	1	Filterelement	filter element	élément filtrant
			180	N19506	2	Sechskantschraube	hex. screw	vis hex.
			190	N1316	4	Dichtring	gasket	joint
			200	N52	3	Verschlußschraube	plug	bouchon fileté
			210	N20065	1	G-Einschraubstutzen	straight male stud	raccord
			220	N16309	1	Verschlußstopfen	plug	bouchon
			230	N1049	1	Überwurfmutter	screw cap	écrou-chapeau
			240	81050	1	Regulierventil	regulating valve	soupape de régulation



79706/04/08

Wartungssätze Maintenance kits Kits d'entretien			A15.7- 21 79706			Ansaugfilter kpl.	Intake filter cpl.	Filtre d'aspiration cpl.
			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
			10	79679	1	Zwischenstück	adapter	adaptateur
			20	N171	3	Zylinderschraube	allen screw	vis allen
			30	88797	1	Filtergehäuse kpl.	filter housing assy.	boîtier de filtre cpl.
			40	79464	1	Flansch	flange	bride
			50	N19535	3	Zylinderschraube	allen screw	vis allen
X			60	N25886	1	Filtereinsatz	filter insert	élément filtrant
			80	N2221	1	Wartungsanzeiger	service indicator	indicateur d'entretien

